

Dziennik Urzędowy L 118

Unii Europejskiej

Wydanie polskie

Legislacja

Tom 48

5 maja 2005

Spis treści

I Akty, których publikacja jest obowiązkowa

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 699/2005 z dnia 4 maja 2005 r. ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw 1

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 700/2005 z dnia 4 maja 2005 r. w sprawie wydawania pozwoleń na przywóz cukru trzcinowego w ramach niektórych kontyngentów taryfowych i porozumień preferencyjnych 3

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 701/2005 z dnia 4 maja 2005 r. ustalające, w jakiej mierze mogą być uwzględnione wnioski o wydanie uprawnień na przywóz byków, krów i jałówek niektórych ras alpejskich i górskich, przeznaczonych do celów innych niż ubój, składane w kwietniu 2005 r. 5

★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 702/2005 z dnia 3 maja 2005 r. ustanawiające wartości jednostkowe w celu określenia wartości celnej niektórych łatwo psujących się towarów 6

★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 703/2005 z dnia 4 maja 2005 r. ustalające kwoty pomocy wyrównawczej w odniesieniu do bananów produkowanych i wprowadzanych do obrotu we Wspólnocie, w roku 2004 oraz jednostkową wysokość zaliczek na rok 2005 12

★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 704/2005 z dnia 4 maja 2005 r. zmieniające elementy specyfikacji nazwy pochodzenia znajdującej się w Załączniku do rozporządzenia (WE) nr 1107/96 (Mel de Barroso) (PDO) 14

★ Rozporządzenie Komisji (WE) nr 705/2005 z dnia 4 maja 2005 r. zmieniające lub uchylające niektóre rozporządzenia w sprawie klasyfikacji towarów w Nomenklaturze Scalonej 18

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 706/2005 z dnia 4 maja 2005 r. zawieszające skup masła w niektórych Państwach Członkowskich 25

Komisja

2005/360/WE:

- ★ **Decyzja Komisji z dnia 26 kwietnia 2005 r. ustanawiająca kryteria ekologiczne oraz związane z tym wymagania dotyczące oceny i weryfikacji dla przyznawania smarom wspólnotowego oznakowania ekologicznego** (notyfikowana jako dokument nr C(2005) 1372) ⁽¹⁾ 26

2005/361/WE:

- ★ **Decyzja Komisji z dnia 29 kwietnia 2005 r. zmieniająca decyzję 1999/659/WE ustalającą indykatywny podział środków między Państwa Członkowskie w ramach Sekcji Gwarancji Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej związanych z rozwojem obszarów wiejskich na okres 2000–2006** (notyfikowana jako dokument nr C(2005) 1320) 35

2005/362/WE:

- ★ **Decyzja Komisji z dnia 2 maja 2005 r. zatwierdzająca plany zwalczania afrykańskiego pomoru świń u dzikich świń na Sardynii we Włoszech** (notyfikowana jako dokument nr C(2005) 1255) ⁽¹⁾ 37

2005/363/WE:

- ★ **Decyzja Komisji z dnia 2 maja 2005 r. dotycząca środków ochrony zdrowia zwierząt przed afrykańskim pomorem świń na Sardynii we Włoszech** (notyfikowana jako dokument nr C(2005) 1321) ⁽¹⁾ 39

Akty przyjęte na mocy Tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej

- ★ **Decyzja Rady 2005/364/WPZiB z dnia 12 kwietnia 2005 r. dotycząca zawarcia Umowy między Unią Europejską a Rumunią w sprawie procedur bezpieczeństwa przy wymianie informacji niejawnych** 47

Umowa między Rumunią a Unią Europejską w sprawie procedur bezpieczeństwa przy wymianie informacji niejawnych 48

- ★ **Decyzja Rady 2005/365/WPZiB z dnia 14 kwietnia 2005 r. dotycząca zawarcia Umowy między Unią Europejską a Republiką Bułgarii w sprawie procedur bezpieczeństwa przy wymianie informacji niejawnych** 52

Umowa między Republiką Bułgarii a Unią Europejską w sprawie procedur bezpieczeństwa przy wymianie informacji niejawnych 53



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG.

I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 699/2005

z dnia 4 maja 2005 r.

ustanawiające standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 3223/94 z dnia 21 grudnia 1994 r. w sprawie szczegółowych zasad stosowania ustaleń dotyczących przywozu owoców i warzyw⁽¹⁾, w szczególności jego art. 4 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Rozporządzenie (WE) nr 3223/94 przewiduje, w zastosowaniu wyników wielostronnych negocjacji handlowych Rundy Urugwajskiej, kryteria do ustalania przez Komisję standardowych wartości dla przywozu z krajów trzecich, w odniesieniu do produktów i okresów określonych w jego Załączniku.

- (2) W zastosowaniu wyżej wymienionych kryteriów standardowe wartości w przywozie powinny zostać ustalone w wysokościach określonych w Załączniku do niniejszego rozporządzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Standardowe wartości w przywozie, o których mowa w rozporządzeniu (WE) nr 3223/94, ustalone są zgodnie z tabelą zamieszczoną w Załączniku.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 5 maja 2005 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 4 maja 2005 r.

W imieniu Komisji

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju Wsi

⁽¹⁾ Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 66. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1947/2002 (Dz.U. L 299 z 1.11.2002, str. 17).

ZAŁĄCZNIK

do rozporządzenia Komisji z dnia 4 maja 2005 r. ustanawiającego standardowe wartości w przywozie dla ustalania ceny wejścia niektórych owoców i warzyw

(EUR/100 kg)		
Kod CN	Kod krajów trzecich ⁽¹⁾	Standardowa wartość w przywozie
0702 00 00	052	117,8
	204	93,3
	212	124,2
	999	111,8
0707 00 05	052	146,6
	204	63,3
	999	105,0
0709 90 70	052	68,4
	204	125,1
	624	50,3
	999	81,3
0805 10 20	052	42,2
	204	46,5
	212	72,0
	220	46,2
	388	71,6
	400	42,8
	624	55,1
	999	53,8
0805 50 10	052	49,0
	388	65,9
	400	57,3
	528	64,0
	624	75,2
	999	62,3
0808 10 80	388	92,4
	400	127,1
	404	129,5
	508	71,2
	512	70,0
	524	84,1
	528	68,1
	720	104,0
	804	90,8
	999	93,0

⁽¹⁾ Nomenklatura krajów ustalona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 2081/2003 (Dz.U. L 313 z 28.11.2003, str. 11). Kod „999” odpowiada „innym pochodzeniom”.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 700/2005**z dnia 4 maja 2005 r.****w sprawie wydawania pozwoleń na przywóz cukru trzcinowego w ramach niektórych kontyngentów taryfowych i porozumień preferencyjnych**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/2001 z dnia 19 czerwca 2001 r. w sprawie wspólnej organizacji rynków w sektorze cukru ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1095/96 z dnia 18 czerwca 1996 r. w sprawie wprowadzania koncesji określonych na liście koncesyjnej CXL sporządzonej w wyniku zakończenia negocjacji GATT XXIV.6 ⁽²⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1159/2003 z dnia 30 czerwca 2003 r. ustanawiające szczegółowe zasady przywozu cukru trzcinowego w latach gospodarczych 2003/2004, 2004/2005, 2005/2006 w ramach niektórych kontyngentów taryfowych i umów preferencyjnych oraz zmieniające rozporządzenia (WE) nr 1464/95 i (WE) nr 779/96 ⁽³⁾, w szczególności jego art. 5 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 9 rozporządzenia (WE) nr 1159/2003 przewiduje szczegółowe zasady dotyczące ustalenia zobowiązań dostawy, po zerowej stawce celnej, produktów oznaczonych kodem CN 1701, wyrażonych jako ekwiwalent cukru białego i pochodzących z krajów, które podpisały Protokół AKP i Umowę z Indiami.
- (2) Artykuł 16 rozporządzenia (WE) nr 1159/2003 przewiduje szczegółowe zasady dotyczące ustalenia kontyngentów taryfowych, po zerowej stawce celnej, w odniesieniu do produktów oznaczonych kodem CN 1701 11 10, wyrażonych jako ekwiwalent cukru białego

i pochodzących z krajów, które podpisały Protokół AKP i Umowę z Indiami.

- (3) Artykuł 22 rozporządzenia (WE) nr 1159/2003 otwiera kontyngenty taryfowe, po stawce celnej 98 EUR za tonę, produktów oznaczonych kodem CN 1701 11 10, pochodzących z Brazylii, Kuby i innych państw trzecich.
- (4) W okresie od 25 do 29 kwietnia 2005 r., zgodnie z art. 5 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, zostały przedłożone właściwym władzom wnioski o pozwolenie na przywóz dla ilości całkowitej przekraczającej ilość przewidzianą w zobowiązaniu dostawy dla danego kraju, ustaloną na mocy art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1159/2003 odnośnie do cukru preferencyjnego z AKP-Indii.
- (5) W tych okolicznościach Komisja powinna ustalić współczynnik redukcyjny umożliwiający wydawanie pozwoleń proporcjonalnie do dostępnej ilości oraz zaznaczyć, jeżeli odpowiedni limit został wykorzystany,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W przypadku wniosków złożonych w okresie od 25 do 29 kwietnia 2005 r., zgodnie z art. 5 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1159/2003, pozwolenia na przywóz wydaje się dla limitów ilościowych określonych w Załączniku do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 5 maja 2005 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 4 maja 2005 r.

W imieniu Komisji

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Dyrektor Generalny ds. Rolnictwa i Rozwoju Wsi

⁽¹⁾ Dz.U. L 178 z 30.6.2001, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 39/2004 (Dz.U. L 6 z 10.1.2004, str. 2).

⁽²⁾ Dz.U. L 146 z 20.6.1996, str. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 162 z 1.7.2003, str. 25. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 568/2005 (Dz.U. L 97 z 15.4.2005, str. 9).

ZAŁĄCZNIK

Cukier preferencyjny z AKP-INDII
Tytuł II rozporządzenia (WE) nr 1159/2003
Rok gospodarczy 2004/2005

Kraj	Ilość, która musi być dostarczona w okresie od 25.-29.4.2005 w procentach ilości wnioskowanej	Limit
Barbados	100	Wykorzystany
Belize	0	
Kongo	100	
Fidżi	76,9560	
Gujana	100	
Indie	100	
Wybrzeże Kości Słoniowej	100	
Jamajka	100	
Kenia	100	
Madagaskar	100	
Malawi	24,6811	Wykorzystany
wyspa Mauritius	100	
Mozambik	0	
Saint Christopher i Nevis	100	
Suazi	100	
Tanzania	100	
Trynidad i Tobago	100	
Zambia	100	
Zimbabwe	0	

Specjalny cukier preferencyjny
Tytuł III rozporządzenia (WE) nr 1159/2003
Rok gospodarczy 2004/2005

Kraj	Ilość, która musi być dostarczona w okresie od 25.-29.4.2005 w procentach ilości wnioskowanej	Limit
Indie	0	Wykorzystany
AKP	100	

Cukier wymieniony w koncesji CXL
Tytuł IV rozporządzenia (WE) nr 1159/2003
Rok gospodarczy 2004/2005

Kraj	Ilość, która musi być dostarczona w okresie od 25.-29.4.2005 w procentach ilości wnioskowanej	Limit
Brazylia	0	Wykorzystany
Kuba	0	Wykorzystany
Inne państwa trzecie	0	Wykorzystany

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 701/2005**z dnia 4 maja 2005 r.****ustalające, w jakiej mierze mogą być uwzględnione wnioski o wydanie uprawnień na przywóz byków, krów i jałówek niektórych ras alpejskich i górskich, przeznaczonych do celów innych niż ubój, składane w kwietniu 2005 r.**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1254/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku wołowiny i cielęciny ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 1081/1999 z dnia 26 maja 1999 r. otwierające i ustalające zarządzanie kontyngentami taryfowymi na przywóz byków, krów i jałówek niektórych ras alpejskich i górskich, przeznaczonych do celów innych niż ubój, uchylające rozporządzenie (WE) nr 1012/98 i zmieniające rozporządzenie (WE) nr 1143/98 ⁽²⁾, w szczególności jego art. 5,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 9 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1081/1999 przewiduje nowy przydział ilości, na które, na dzień 15 marca 2005 r., nie zostały złożone wnioski o wydanie pozwoleń na przywóz.
- (2) Artykuł 1 rozporządzenia Komisji (WE) nr 553/2005 z dnia 11 kwietnia 2005, przewidujący nowy przydział

uprawnień na przywóz byków, krów i jałówek niektórych ras alpejskich i górskich, przeznaczonych do celów innych niż ubój ⁽³⁾, na podstawie rozporządzenia (WE) nr 1081/1999 ustala ilości byków, krów i jałówek niektórych ras alpejskich i górskich, przeznaczonych do celów innych niż ubój, jakie można importować na warunkach specjalnych do dnia 30 czerwca 2005 r.

- (3) Ilości, o jakie występowano we wnioskach o wydanie uprawnień importowych, mogą być uwzględnione w całości,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Každy wniosek o wydanie uprawnień importowych, złożony zgodnie z postanowieniami art. 9 rozporządzenia (WE) nr 1081/1999, uwzględnia się w całości dla numeru seryjnego 09.0003.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 5 maja 2005 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 4 maja 2005 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 21. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1782/2003 (Dz.U. L 270 z 21.10.2003, str. 1)

⁽²⁾ Dz.U. L 131 z 27.5.1999, str. 15. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1096/2001 (Dz.U. L 150 z 6.6.2001, str. 33).

⁽³⁾ Dz.U. L 93 z 12.4.2005, str. 31.

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 702/2005**z dnia 3 maja 2005 r.****ustanawiające wartości jednostkowe w celu określenia wartości celnej niektórych łatwo psujących się towarów**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2913/92 z dnia 12 października 1992 r. ustanawiające Wspólnotowy Kodeks Celny ⁽¹⁾,uwzględniając rozporządzenie Komisji (EWG) nr 2454/93 ⁽²⁾ ustanawiające przepisy w celu wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2913/92, a w szczególności jego art. 173, ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 173 do 177 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 przewidują, że Komisja okresowo ustala wartości jednostkowe dla produktów wskazanych w klasyfikacji w załączniku 26 do tego rozporządzenia.

- (2) Stosowanie zasad i kryteriów określonych w wyżej wymienionych artykułach do elementów przekazanych Komisji zgodnie z art. 173 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 prowadzi do ustanowienia wartości jednostkowych określonych w Załączniku do niniejszego rozporządzenia w stosunku do produktów, o których mowa,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Wartości jednostkowe określone w art. 173 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2454/93 ustanawia się zgodnie z tabelą zawartą w Załączniku.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 6 maja 2005 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 3 maja 2005 r.

W imieniu Komisji
Günter VERHEUGEN
Wiceprzewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 302 z 19.10.1992, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2700/2000 (Dz.U. L 311 z 12.12.2000, str. 17).

⁽²⁾ Dz.U. L 253 z 11.10.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2286/2003 (Dz.U. L 343 z 31.12.2003, str. 1).

ZAŁĄCZNIK

Pozycja	Wyszczególnienie	Liczba wartości jednostkowych na 100 kg					
	Gatunki, Odmiany, Kod CN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.10	Ziemniaki młode 0701 90 50	38,20	22,22	1 164,94	284,41	597,64	9 644,90
		131,88	26,59	16,40	163,15	9 151,02	1 506,26
		350,66	25,88				
1.30	Cebula (inna niż do sadzenia) 0703 10 19	33,97	19,76	1 035,90	252,90	531,44	8 576,50
		117,27	23,64	14,58	145,08	8 137,33	1 339,41
		311,82	23,01				
1.40	Czosnek 0703 20 00	144,30	83,95	4 400,94	1 074,44	2 257,77	36 436,64
		498,23	100,45	61,95	616,37	34 570,87	5 690,38
		1 324,73	97,76				
1.50	Pory ex 0703 90 00	62,17	36,17	1 896,12	462,92	972,75	15 698,55
		214,66	43,28	26,69	265,56	14 894,69	2 451,67
		570,75	42,12				
1.60	Kalafior 0704 10 00	—	—	—	—	—	—
1.80	Kapusta biała i czerwona 0704 90 10	53,56	31,16	1 633,53	398,81	838,03	13 524,44
		184,93	37,28	22,99	228,78	12 831,90	2 112,14
		491,71	36,29				
1.90	Brokuly lub kalarepa (<i>Brassica oleracea</i> . var. <i>italica</i>) ex 0704 90 90	—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—	—
1.100	Kapusta pekińska ex 0704 90 90	104,01	60,51	3 172,20	774,46	1 627,40	26 263,57
		359,13	72,40	44,65	444,28	24 918,72	4 101,63
		954,86	70,47				
1.110	Salata głowiasta 0705 11 00	—	—	—	—	—	—
1.130	Marchew ex 0706 10 00	31,39	18,26	957,36	233,73	491,15	7 926,29
		108,38	21,85	13,48	134,08	7 520,42	1 237,86
		288,18	21,27				
1.140	Rzodkiewka ex 0706 90 90	49,34	28,71	1 504,82	367,39	772,00	12 458,84
		170,36	34,35	21,18	210,76	11 820,88	1 945,72
		452,97	33,43				
1.160	Groch (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	391,58	227,82	11 942,71	2 915,68	6 126,68	98 877,16
		1 352,04	272,58	168,10	1 672,62	93 814,07	15 441,85
		3 594,87	265,29				

Pozycja	Wyszczególnienie	Liczba wartości jednostkowych na 100 kg					
	Gatunki, Odmiany, Kod CN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
1.170	Fasola						
1.170.1	— Fasola (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	155,51 536,95 1 427,66	90,48 108,25 105,36	4 742,91 66,76	1 157,93 664,26	2 433,21 37 257,16	39 267,91 6 132,55
1.170.2	— Fasola (<i>Phaseolus</i> ssp., <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Sav.) ex 0708 20 00	227,58 785,79 2 089,30	132,41 158,42 154,19	6 940,96 97,70	1 694,56 972,11	3 560,85 54 523,62	57 466,23 8 974,62
1.180	Bób ex 0708 90 00	—	—	—	—	—	—
1.190	Karczochy 0709 10 00	—	—	—	—	—	—
1.200	Szparagi						
1.200.1	— zielone ex 0709 20 00	410,09 1 415,95 3 764,80	238,59 285,46 277,83	12 507,23 176,05	3 053,50 1 751,68	6 416,46 98 248,55	103 550,97 16 171,77
1.200.2	— pozostałe ex 0709 20 00	417,26 1 440,72 3 830,66	242,76 290,45 282,69	12 726,02 179,13	3 106,92 1 782,33	6 528,70 99 967,17	105 362,35 16 454,65
1.210	Oberzyny (baklazany) 0709 30 00	126,31 436,11 1 159,57	73,49 87,92 85,57	3 852,26 54,22	940,49 539,52	1 976,28 30 260,77	31 893,93 4 980,94
1.220	Seler naciowy (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i>) ex 0709 40 00	132,97 459,13 1 220,75	77,36 92,56 90,09	4 055,53 57,09	990,11 567,99	2 080,57 31 857,55	33 576,89 5 243,77
1.230	Pieprznik jadalny 0709 59 10	926,44 3 198,81 8 505,18	539,00 644,89 627,66	28 255,49 397,72	6 898,27 3 957,29	14 495,64 221 956,50	233 935,36 36 534,16
1.240	Papryka słodka 0709 60 10	120,79 417,08 1 108,94	70,28 84,08 81,84	3 684,08 51,86	899,43 515,97	1 890,01 28 939,71	30 501,57 4 763,49
1.250	Koper 0709 90 50	—	—	—	—	—	—
1.270	Słodkie ziemniaki, całe, świeże (przeznaczone do spożycia przez ludzi) 0714 20 10	97,95 338,22 899,28	56,99 68,19 66,36	2 987,53 42,05	729,37 418,41	1 532,66 23 468,06	24 734,62 3 862,86
2.10	Kasztany (<i>Castanea</i> spp.), świeże ex 0802 40 00	—	—	—	—	—	—
2.30	Ananas, świeży ex 0804 30 00	80,14 276,70 735,71	46,62 55,78 54,29	2 444,14 34,40	596,71 342,31	1 253,89 19 199,53	20 235,72 3 160,25

Pozycja	Wyszczególnienie	Liczba wartości jednostkowych na 100 kg					
	Gatunki, Odmiany, Kod CN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.40	Awokado, świeże ex 0804 40 00	115,39 398,42 1 059,35	67,13 80,32 78,18	3 519,31 49,54	859,20 492,89	1 805,48 27 645,40	29 137,41 4 550,45
2.50	Guawa, mango, świeże ex 0804 50	—	—	—	—	—	—
2.60	Słodkie pomarańcze, świeże:						
2.60.1	— Krwiste i półkrwiste 0805 10 10	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.2	— Nawełe, Naweliny, Nawelaty, Salustiany, Vernasy, Valencjany, Maltańskie, Szamutiasy, Owalisy, Trovita i Hamliny 0805 10 30	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.60.3	— Pozostałe 0805 10 50	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —	— — —
2.70	Mandarynki (łącznie z tangerinami i satsumas), świeże, klementynki, wilkingi i podobne hybrydy cytru- sowe, świeże						
2.70.1	— Klementynki ex 0805 20 10	112,11 387,09 1 029,23	65,23 78,04 75,95	3 419,24 48,13	834,77 478,88	1 754,14 26 859,31	28 308,90 4 421,06
2.70.2	— Monrealesy i satsumas ex 0805 20 30	84,79 292,75 778,38	49,33 59,02 57,44	2 585,90 36,40	631,32 362,17	1 326,62 20 313,13	21 409,41 3 343,55
2.70.3	— Mandarynki i wilkingi ex 0805 20 50	46,68 161,16 428,50	27,16 32,49 31,62	1 423,54 20,04	347,54 199,37	730,31 11 182,42	11 785,93 1 840,63
2.70.4	— Tangeryny i pozostałe ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	44,97 155,26 412,82	26,16 31,30 30,47	1 371,45 19,30	334,83 192,08	703,58 10 773,24	11 354,67 1 773,28
2.85	Limy (<i>Citrus aurantifolia</i>), świeże 0805 50 90	66,28 228,84 608,46	38,56 46,14 44,90	2 021,39 28,45	493,50 283,10	1 037,01 15 878,69	16 735,66 2 613,64
2.90	Grejpfruty, świeże						
2.90.1	— białe ex 0805 40 00	75,60 261,04 694,07	43,99 52,63 51,22	2 305,81 32,46	562,94 322,94	1 182,93 18 112,92	19 090,46 2 981,40
2.90.2	— różowe ex 0805 40 00	84,72 292,52 777,76	49,29 58,97 57,40	2 583,84 36,37	630,82 361,88	1 325,56 20 296,93	21 392,34 3 340,89

Pozycja	Wyszczególnienie	Liczba wartości jednostkowych na 100 kg					
	Gatunki, Odmiany, Kod CN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.100	Winogrona stołowe 0806 10 10	149,95 517,76 1 376,64	87,24 104,38 101,59	4 573,40 64,37	1 116,55 640,52	2 346,25 35 925,60	37 864,48 5 913,37
2.110	Arbuzy 0807 11 00	69,80 241,01 640,80	40,61 48,59 47,29	2 128,83 29,97	519,73 298,15	1 092,13 16 722,68	17 625,20 2 752,56
2.120	Melony (inne niż arbuzy)						
2.120.1	— Amarillo, cuper, honey dew (w tym cantalene), onteniente, piel de sapo (w tym verde liso), rochet, tendral, futuro ex 0807 19 00	49,82 172,03 457,40	28,99 34,68 33,76	1 519,56 21,39	370,98 212,82	779,57 11 936,67	12 580,88 1 964,78
2.120.2	— Pozostałe ex 0807 19 00	108,37 374,18 994,90	63,05 75,44 73,42	3 305,20 46,52	806,93 462,91	1 695,63 25 963,45	27 364,69 4 273,60
2.140	Gruszki						
2.140.1	— Gruszki — Nashi (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Pears — Ya (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	29,44 101,65 270,27	17,13 20,49 19,95	897,89 12,64	219,21 125,75	460,64 7 053,24	7 433,89 1 160,97
2.140.2	— Pozostałe ex 0808 20 50	75,61 261,08 694,18	43,99 52,64 51,23	2 306,16 32,46	563,02 322,99	1 183,11 18 115,65	19 093,34 2 981,85
2.150	Morele 0809 10 00	705,36 2 435,47 6 475,56	410,38 491,00 477,88	21 512,77 302,81	5 252,11 3 012,95	11 036,49 168 990,15	178 110,45 27 815,87
2.160	Wiśnie i czereśnie 0809 20 95 0809 20 05	610,83 2 109,07 5 607,72	355,38 425,20 413,84	18 629,70 262,23	4 548,24 2 609,16	9 557,41 146 342,65	154 240,68 24 088,08
2.170	Brzoskwinie 0809 30 90	190,68 658,40 1 750,58	110,94 132,74 129,19	5 815,68 81,86	1 419,84 814,51	2 983,56 45 684,17	48 149,72 7 519,64
2.180	Nektaryny ex 0809 30 10	153,99 531,71 1 413,73	89,59 107,19 104,33	4 696,62 66,11	1 146,63 657,78	2 409,46 36 893,55	38 884,67 6 072,70
2.190	Śliwki 0809 40 05	144,66 499,48 1 328,05	84,16 100,70 98,01	4 411,98 62,10	1 077,14 617,91	2 263,43 34 657,59	36 528,05 5 704,66
2.200	Truskawki i poziomki 0810 10 00	103,01 355,67 945,68	59,93 71,71 69,79	3 141,70 44,22	767,01 440,01	1 611,76 24 679,14	26 011,06 4 062,20

Pozycja	Wyszczególnienie	Liczba wartości jednostkowych na 100 kg					
	Gatunki, Odmiany, Kod CN	EUR LTL SEK	CYP LVL GBP	CZK MTL	DKK PLN	EEK SIT	HUF SKK
2.205	Maliny 0810 20 10	304,95	177,42	9 300,67	2 270,66	4 771,43	77 002,92
		1 052,93	212,28	130,92	1 302,59	73 059,92	12 025,70
		2 799,59	206,60				
2.210	Owoce z gatunku <i>Vaccinium myrtillus</i> 0810 40 30	1 455,44	846,77	44 389,46	10 837,21	22 772,69	367 513,15
		5 025,34	1 013,13	624,82	6 216,91	348 694,32	57 395,28
		13 361,67	986,06				
2.220	Owoce kiwi (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	97,37	56,65	2 969,69	725,02	1 523,51	24 586,90
		336,20	67,78	41,80	415,92	23 327,90	3 839,79
		893,91	65,97				
2.230	Granaty ex 0810 90 95	269,47	156,78	8 218,66	2 006,50	4 216,34	68 044,65
		930,44	187,58	115,68	1 151,05	64 560,37	10 626,67
		2 473,90	182,57				
2.240	Khakis (w tym owoce sharon) ex 0810 90 95	202,69	117,92	6 181,81	1 509,22	3 171,39	51 180,97
		699,84	141,09	87,01	865,79	48 560,21	7 993,04
		1 860,79	137,32				
2.250	Liczi (śliwki chińskie) ex 0810 90	—	—	—	—	—	—

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 703/2005**z dnia 4 maja 2005 r.****ustalające kwoty pomocy wyrównawczej w odniesieniu do bananów produkowanych i wprowadzanych do obrotu we Wspólnocie, w roku 2004 oraz jednostkową wysokość zaliczek na rok 2005**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 404/93 z dnia 13 lutego 1993 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku bananów ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 12 ust. 6 akapit pierwszy i jego art. 14,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 12 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 404/93 pomoc wyrównawcza dla pokrycia straty dochodów na rzecz producentów wspólnotowych obliczana jest na podstawie różnicy między „zryczałtowanym dochodem referencyjnym” a „średnim dochodem z produkcji” dla bananów produkowanych i wprowadzonych do obrotu we Wspólnocie w danym roku.
- (2) Artykuł 2 ust. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1858/93 z dnia 9 lipca 1993 r. ustanawiający szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 404/93 w odniesieniu do systemu pomocy w celu wyrównywania strat dochodu wprowadzania do obrotu w sektorze bananów ⁽²⁾, ustala „zryczałtowany dochód referencyjny” na 64,03 EUR/100 kg netto zielonych bananów na etapie pobrania z pakowalni.
- (3) Na rok 2004, średni dochód z produkcji, obliczony na podstawie średniej, z jednej strony, cen bananów wprowadzonych do obrotu poza regionami produkcyjnymi, na etapie pierwszego miejsca rozładunku – towar nierozładowany, i z drugiej strony, cen sprzedaży na rynkach lokalnych dla bananów wprowadzonych do obrotu w regionach produkcyjnych i wzięwszy pod uwagę kwoty zryczałtowane ustalone w art. 3 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 1858/93, jest niższy od poziomu zryczałtowanego dochodu referencyjnego na rok 2004. W związku z powyższym należy ustalić kwoty pomocy wyrównawczej, która ma zostać przyznana w odniesieniu do roku 2004.

- (4) Zgodnie z art. 12 ust. 6 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 404/93 pomoc dodatkowa jest przyznawana dla jednego lub więcej regionów produkcji, gdy średni dochód z produkcji jest znacznie niższy niż średni dochód wspólnotowy.
- (5) Średni roczny dochód z produkcji uzyskany z wprowadzenia do obrotu bananów wyprodukowanych na Martynice i Gwadelupie okazał się znacznie niższy od średniej wspólnotowej w roku 2004. Z tego powodu należy przyznać dodatkową pomoc regionom produkcyjnym Martyniki i Gwadelupy. Dane dotyczące roku 2004 ukazujące bardzo trudne warunki produkcji i wprowadzania do obrotu, prowadzą do ustalenia dodatkowej pomocy pokrywającej 75 % różnicy pomiędzy średnim dochodem wspólnotowym a dochodem z wprowadzenia do obrotu produktów z tych dwóch regionów.
- (6) Jednostkowa wysokość zaliczek oraz wysokość zabezpieczeń z nimi związanych są określone zgodnie z art. 4 ust. 2 i 3 rozporządzenia (EWG) nr 1858/93 w zależności od poziomu kwoty pomocy ustalonej za rok poprzedni.
- (7) Z powodu braku wszystkich potrzebnych danych, kwota pomocy wyrównawczej na rok 2004 nie mogła zostać ustalona wcześniej. Należy przewidzieć wypłatę salda pomocy na rok 2004 oraz zaliczki w odniesieniu do bananów wprowadzonych do obrotu w styczniu i lutym 2005 r. w terminie dwóch miesięcy od dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia.
- (8) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Bananów,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Kwotę pomocy wyrównawczej określoną w art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 404/93 w odniesieniu do świeżych bananów objętych kodem CN ex 0803, z wyjątkiem plantanów, produkowanych i wprowadzanych do obrotu we Wspólnocie, ustala się na 28,10 EUR/100 kg.

⁽¹⁾ Dz.U. L 47 z 25.2.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2587/2001 (Dz.U. L 345 z 29.12.2001, str. 13).

⁽²⁾ Dz.U. L 170 z 13.7.1993, str. 5. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 471/2001 (Dz.U. L 67 z 9.3.2001, str. 52).

2. Wysokość pomocy określoną w ust. 1 zwiększa się o 7,82 EUR/100 kg dla bananów wyprodukowanych w regionie Martyniki i 8,18 EUR/100 kg dla bananów wyprodukowanych w regionie Gwadelupy.

Artykuł 2

Wysokość każdej zaliczki na banany wprowadzone do obrotu w okresie od stycznia do grudnia 2005 r. wynosi 19,67 EUR/100 kg. Wysokość zabezpieczeń z nimi związanych wynosi 9,84 EUR/100 kg.

Artykuł 3

W drodze odstępstwa od art. 10 rozporządzenia (EWG) nr 1858/93, właściwe władze Państw Członkowskich wypłacają kwotę salda końcowego pomocy wyrównawczej, która ma zostać przyznana w odniesieniu do roku 2004 oraz zaliczkę w odniesieniu do bananów wprowadzonych do obrotu w styczniu i lutym 2005 r., w terminie dwóch miesięcy od dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, po sprawdzeniu wniosków zgodnie z art. 10 rozporządzenia (EWG) nr 1858/93.

Artykuł 4

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 4 maja 2005 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 704/2005**z dnia 4 maja 2005 r.****zmieniające elementy specyfikacji nazwy pochodzenia znajdującej się w Załączniku do rozporządzenia (WE) nr 1107/96 (Mel de Barroso) (PDO)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2081/92 z dnia 14 lipca 1992 r. w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych⁽¹⁾, w szczególności jego art. 9 oraz art. 6 ust. 3 i 4 tiret drugie,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2081/92 wniosek Portugalii o dokonanie zmian elementów specyfikacji chronionej nazwy pochodzenia „Mel de Barroso”, zarejestrowanej w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1107/96⁽²⁾, został opublikowany w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*⁽³⁾.
- (2) Ponieważ do Komisji nie zostało przesłane żadne pisemne zgłoszenie zastrzeżeń zgodnie z art. 7 rozpo-

ządzenia (EWG) nr 2081/92, zmiany te powinny zostać zarejestrowane i opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W specyfikacji nazwy pochodzenia „Mel de Barroso” wprowadza się zmiany zgodnie z załącznikiem I do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 2

Pełne zestawienie zawierające główne elementy specyfikacji znajduje się w załączniku II do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 4 maja 2005 r.

W imieniu Komisji
Mariann FISCHER BOEL
Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 208 z 24.7.1992, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 806/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 148 z 21.6.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1345/2004 (Dz.U. L 249 z 23.7.2004, str. 14).

⁽³⁾ Dz.U. C 262 z 31.10.2003, str. 16 („Mel de Barroso”).

ZAŁĄCZNIK I

PORTUGALIA

„Mel de Barroso”

Wprowadzona zmiana:

— Pozycja przedmiotowej specyfikacji:

- ☐ Nazwisko
- ☐ Opis
- ☒ Obszar geograficzny
- ☐ Dowód pochodzenia
- ☐ Metoda otrzymywania
- ☐ Związek
- ☐ Etykietowanie
- ☐ Wymogi krajowe

— Zmiana:

Obszar geograficzny produkcji zostaje poszerzony o gminy Chaves i Vila Pouca de Aguiar oraz o *freguesias* Jou i Valongo de Milhais w gminie Murça.

Na wskazanych obszarach panują takie same warunki glebowo-klimatyczne, a produkowany tam miód ma takie same właściwości jak ten, który otrzymywany jest na obecnym obszarze geograficznym, i wytwarzany jest według tych samych metod produkcji, z gwarancją informacji o jego pochodzeniu.

ZAŁĄCZNIK II

Rozporządzenie Rady (EWG) nr 2081/92

„MEL DE BARROSO”

(NR WE: PT/0229/24.1.1994)

PDO (X) PGI ()

Niniejsze zestawienie jest podsumowaniem sporządzonym wyłącznie do celów informacyjnych. W celu uzyskania dokładnych informacji osoby zainteresowane, w szczególności producenci wyrobów objętych daną chronioną nazwą pochodzenia (PDO) lub chronionym oznaczeniem geograficznym (PGI), proszone są o zapoznanie się z pełną wersją specyfikacji produktu udostępnianą na szczelbu krajowym lub przez służby Komisji Europejskiej ⁽¹⁾.

1. Właściwe służby Państwa Członkowskiego

Nazwa: Instituto de Desenvolvimento Rural e Hidráulica

Adres: Av. Afonso Costa, 3
P-1949-002 Lisbonne

Telefon: (351-21) 844 22 00

Faks: (351-21) 844 22 02

E-mail: idrha@idrha.min-agricultura.pt

2. Grupa wnioskująca

2.1. Nazwa: Capolib — Cooperativa Agrícola de Boticas, CRL

2.2. Adres: Av. do Eiró
P-5460 Boticas

Telefon: (351-276) 41 81 70

Faks: (351-276) 41 57 34

E-mail: capolib@mail.telepac.pt

2.3. Członkowie: producenci/przetwórcy (X) inni ()

3. Rodzaj produktu

Klasa 1.4: Inne produkty pochodzenia zwierzęcego – Miód

4. Opis specyfikacji produktu

(podsumowanie warunków, o których mowa w art. 4 ust. 2)

4.1. Nazwa

„Mel de Barroso”

4.2. Opis

Miód produkowany przez pszczołę miejscową *Apis mellifera* (sp. *iberica*) z nektaru kwiatowego z przewagą pyłku kwiatów wrzosowatych, stanowiących część regionalnej flory miododajnej.

4.3. Obszar geograficzny

W granicach gmin Boticas, Chaves, Montalegre i Vila Pouca de Aguiar oraz *freguesias* Jou i Valongo de Milhais w gminie Murça (okręg Vila Real).

⁽¹⁾ Komisja Europejska – Dyrekcja Generalna ds. Rolnictwa – Jednostka „Polityka Jakości Produktów Rolnych” – B-1049 Bruksela.

4.4. Dowód pochodzenia

Uświęcony obyczajem, w szczególności odniesieniami fizycznymi, pisanyymi, a nawet ustnymi, potencjałem produkcyjnym regionu i znaczeniem miodu i pszczoły w heraldyce i toponimice regionu.

4.5. Metoda otrzymywania

Miód może być pozyskiwany (odwirowywany z plastrów) jedynie w pasiekach spełniających ustalone wymogi, a operacja miodobrania i klarowania miodu w zbiorczych pojemnikach musi odbywać się na obszarze jego produkcji. Jako że miód Barroso jest produktem, który bez przeszkód mógłby być mieszany z innymi miodami, aby uniknąć jakiegokolwiek przerwy w łańcuchu informacji o pochodzeniu i w nadzorze nad produktem, jego konfekcjonowanie może być dokonywane jedynie przez uprawnione grupy producentów działające na obszarze geograficznym pochodzenia, tak by zagwarantować jakość i autentyczność produktu oraz nie wprowadzać konsumenta w błąd. Produkcja, miodobranie i konfekcjonowanie mogą mieć miejsce jedynie na określonym obszarze geograficznym. Miód Barroso może być wprowadzany do obrotu w stanie płynnym, krystalicznym lub w plastrach (pod warunkiem że będą one całkowicie pokryte i nie będą zawierały czerwia); musi on być konfekcjonowany w pojemnikach wykonanych z bezpiecznego i obojętnego materiału stosowanego do celów spożywczych, którego modele i oznakowanie zostały uprzednio zatwierdzone przez grupę producentów.

4.6. Związek

Miód Barroso produkowany jest w najwyższej położonych regionach Barroso. Jest to miód o szczególnych cechach wynikających z tego, że rośliny będące jego źródłem występują przeważnie na obszarze wrzosowisk.

4.7. Organ kontrolny

Nazwa: TRADIÇÃO E QUALIDADE — Associação Interprofissional para os Produtos Agro-Alimentares de Trás-os-Montes

Adres: Av. 25 de Abril 273, S/L
P-5370 Mirandela

Telefon: (351-278) 26 14 10

Faks: (351-278) 26 14 10

E-mail: tradicao-qualidade@clix.pt

4.8. Etykietowanie

MEL DE BARROSO — Denominação de Origem Protegida

4.9. Wymogi krajowe

—

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 705/2005**z dnia 4 maja 2005 r.****zmieniające lub uchylające niektóre rozporządzenia w sprawie klasyfikacji towarów w Nomenklaturze Scalonej**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

Artykuł 1

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2658/87 z dnia 23 lipca 1987 r. w sprawie nomenklatury taryfowej i statystycznej oraz w sprawie Wspólnej Taryfy Celnej ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 9 ust. 1 lit. a),

Zastępuje się kody zawarte w rozporządzeniach wymienionych w załączniku I do niniejszego rozporządzenia kodami Nomenklatury Scalonej określonymi w tym załączniku.

Artykuł 2

a także mając na uwadze, co następuje:

1. W tabeli załączonej do rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3491/88 ⁽²⁾ skreśla się pozycję 2.

- (1) Niektóre rozporządzenia Komisji dotyczące klasyfikacji towarów, przyjęte w celu zapewnienia jednolitego stosowania Nomenklatury Scalonej, ustanowionej rozporządzeniem (EWG) nr 2658/87, odnoszą się do nieistniejących już kodów. Rozporządzenia te zatem powinny zostać uaktualnione w drodze zmian zawierających właściwe, obowiązujące kody.

2. W tabeli załączonej do rozporządzenia Komisji (WE) nr 883/94 ⁽³⁾ skreśla się pozycję 1.

- (2) Inne rozporządzenia stały się zbędne z powodu zmian w Systemie Zharmonizowanym lub w Nomenklaturze Scalonej w opisie produktów i odpowiadających im kodów. Rozporządzenia te zatem powinny zostać uchylone.

3. W tabeli załączonej do rozporządzenia Komisji (WE) nr 710/2000 ⁽⁴⁾ skreśla się pozycję 2.

Artykuł 3

Uchyla się rozporządzenia Komisji wymienione w załączniku II do niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 4

- (3) Środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Kodeksu Celnego,

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 4 maja 2005 r.

W imieniu Komisji

László KOVÁCS

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 256 z 7.9.1987, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 493/2005 (Dz.U. L 82 z 31.3.2005, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 306 z 11.11.1988, str. 18. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 936/1999 (Dz.U. L 117 z 5.5.1999, str. 9).

⁽³⁾ Dz.U. L 103 z 22.4.1994, str. 7. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 936/1999.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 84 z 5.4.2000, str. 8.

ZAŁĄCZNIK I

Nr	Rozporządzenie Komisji	Jest	Powinno być (kod CN)
(1)	(2)	(3)	(4)
1	(EWG) nr 731/93 (Dz.U. L 75 z 30.3.1993, str. 7)	0106 00 90	0106 90 00
2	(EWG) nr 1669/77 (Dz.U. L 186 z 26.7.1977, str. 23), zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2723/90 ⁽¹⁾	0207 41 10 0207 42 10 0207 43 11 0207 43 15	0207 14 10 0207 27 10 0207 36 11 0207 36 15
3	Pozycja 1 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 3491/88 (Dz.U. L 306 z 11.11.1988, str. 18), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999 ⁽²⁾	0304 90 20 lub 0304 90 21 lub 0304 90 27	0304 90 22
4	(EWG) nr 288/84 (Dz.U. L 33 z 4.2.1984, str. 1)	07.01 H	0709 90 90
5	Pozycja 2 tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 1196/97 (Dz.U. L 170 z 28.6.1997, str. 13)	0711 90 40	0711 51 00
6	EWG nr 847/71 (Dz.U. L 92 z 24.4.1971, str. 26), zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2723/90	1212 91 90	1212 91 20
7	Pozycja 1 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 314/90 (Dz.U. L 35 z 7.2.1990, str. 9)	1602 39 30	1602 32 30
8	Pozycja 2 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 964/91 (Dz.U. L 100 z 20.4.1991, str. 14), ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 3411/91 ⁽³⁾	2003 10 10	2003 10 20
9	Pozycja 2 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 316/91 (Dz.U. L 37 z 9.2.1991, str. 25), ostatnio zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	2008 19 59	2008 19 91
10	Pozycja 2 tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 627/2003 (Dz.U. L 90 z 8.4.2003, str. 34)	2008 99 68	2008 99 67
11	Pozycja 1 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 3565/88 (Dz.U. L 311 z 17.11.1988, str. 25)	2106 90 91	2106 90 92
12	Pozycja 3 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 1533/92 (Dz.U. L 162 z 16.6.1992, str. 5)	2106 90 99	2106 90 98
13	(EWG) nr 1676/89 (Dz.U. L 164 z 15.6.1989, str. 7)	2206 00 93	2206 00 59
14	Pozycja 1 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 2084/91 (Dz.U. L 193 z 17.7.1991, str. 16), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	2309 90 93	2309 90 95
15	(EWG) nr 200/82 (Dz.U. L 21 z 29.1.1982, str. 20, ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	2309 90 93	2309 90 99
16	Pozycja 2 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 509/92 (Dz.U. L 55 z 29.2.1992, str. 80), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	2309 90 97	2309 90 99
17	Pozycja 4 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 1533/92 (Dz.U. L 162 z 16.6.1992, str. 5), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	2309 90 97	2309 90 99
18	Pozycja 2 tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 2696/95 (Dz.U. L 280 z 23.11.1995, str. 17)	2309 90 93	2309 90 99
19	(WE) nr 2354/2000 (Dz.U. L 272 z 25.10.2000, str. 10)	2309 90 97	2309 90 99
20	Punkt 1 rozporządzenia (EWG) nr 2257/87 (Dz.U. L 208 z 30.7.1987, str. 8), zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 2080/91 ⁽⁴⁾	2707 50 91 2707 50 99	2707 50 90

(1)	(2)	(3)	(4)
21	Punkt 2 rozporządzenia (EWG) nr 2257/87 (Dz.U. L 208 z 30.7.1987, str. 8), zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 2080/91	2707 50 91 2707 50 99	2707 50 90
22	Pozycja 4 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 314/90 (Dz.U. L 35 z 7.2.1990, str. 9)	2710 00 59	2710 19 29
23	(EWG) nr 2585/86 (Dz.U. L 232 z 19.8.1986, str. 5), ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	2710 00 66, 2710 00 67 lub 2710 00 68	2710 19 41, 2710 19 45 lub 2710 19 49
24	(EWG) nr 313/90 (Dz.U. L 35 z 7.2.1990, str. 7), zmienione rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	2710 00 66, 2710 00 67 lub 2710 00 68	2710 19 41, 2710 19 45 lub 2710 19 49
25	Akapit 2 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 1260/89 (Dz.U. L 126 z 9.5.1989, str. 12)	2930 90 90	2930 90 70
26	Pozycja 2 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 1825/93 (Dz.U. L 167 z 9.7.1993, str. 8)	2940 00 90	2940 00 00
27	(EWG) nr 2053/83 (Dz.U. L 202 z 26.7.1983, str. 5), zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2695/95 ⁽²⁾	3203 00 19	3203 00 10
28	Pozycja 5 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 2084/91 (Dz.U. L 193 z 17.7.1991, str. 16)	3823 90 91	3824 90 64
29	(EWG) nr 3402/82 (Dz.U. L 357 z 18.12.1982, str. 16), ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
30	Pozycja 6 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 2275/88 (Dz.U. L 200 z 26.7.1988, str. 10), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
31	Pozycja 7 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 2275/88 (Dz.U. L 200 z 26.7.1988, str. 10), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
32	Pozycja 8 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 2275/88 (Dz.U. L 200 z 26.7.1988, str. 10), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
33	Pozycja 3 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 3491/88 z (Dz.U. L 306 z 11.11.1988, str. 18), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
34	Pozycja 1 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 542/90 (Dz.U. L 56 z 3.3.1990, str. 5), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
35	Pozycja 6 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 2084/91 (Dz.U. L 193 z 17.7.1991, str. 16), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
36	Punkt 6 rozporządzenia (EWG) nr 1533/92 (Dz.U. L 162 z 16.6.1992, str. 5), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
37	(EWG) nr 2933/92 (Dz.U. L 293 z 9.10.1992, str. 8), zmienione rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
38	Pozycja 2 tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 691/96 (Dz.U. L 97 z 18.4.1996, str. 13), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	3824 90 95	3824 90 99
39	Punkt 3 rozporządzenia (WE) nr 691/96 (Dz.U. L 97 z 18.4.1996, str. 13), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	3824 90 95	3824 90 99

(1)	(2)	(3)	(4)
40	Pozycja 6 tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 1264/98 (Dz.U. L 175 z 19.6.1998, str. 4)	3824 90 95	3824 90 99
41	Pozycja 7 tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 1264/98 (Dz. U. L 175 z 19.6.1998, str. 4)	3824 90 95	3824 90 99
42	Pozycja 8 tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 169/1999 (Dz.U. L 19 z 26.1.1999, str. 6)	3824 90 95	3824 90 99
43	Pozycja 2 tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 1694/2001 (Dz.U. L 229 z 25.8.2001, str. 3)	3824 90 95	3824 90 99
44	Akapit 3 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 1260/89 (Dz.U. L 126 z 9.5.1989, str. 12), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	3911 90 99	3911 90 19
45	Pozycja 3 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 1214/91 (Dz.U. L 116 z 9.5.1991, str. 44)	3913 90 90	3913 90 00
46	Pozycja 2 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 597/92 (Dz.U. L 64 z 10.3.1992, str. 13)	3913 90 80	3913 90 00
47	Pozycja 6 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 314/90 (Dz.U. L 35 z 7.2.1990, str. 9)	3921 19 90	3921 19 00
48	(WE) nr 201/98 (Dz.U. L 21 z 28.1.1998, str. 3)	3921 19 90	3921 19 00
49	Pozycja 1 tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 1509/97 (Dz.U. L 204 z 31.7.1997, str. 8)	4411 19 00	4411 19 90
50	Punkt 2 rozporządzenia (EWG) nr 2141/89 (Dz.U. L 205 z 18.7.1989, str. 22)	4810 12 00	4810 14 80 lub 4810 19 90
51	(EWG) nr 3557/81 (Dz.U. L 356 z 11.12.1981, str. 26), zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2080/91	4811 39 00	4811 59 00
52	(EWG) nr 2174/93 (Dz.U. L 195 z 4.8.1993, str. 20)	5509 22 10	5509 22 00
53	Pozycja 1 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 1796/91 (Dz.U. L 160 z 25.6.1991, str. 40)	6002 43 31	6005 31 90
54	Pozycja 3 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 1796/91 (Dz.U. L 160 z 25.6.1991, str. 40)	6002 43 31	6005 31 90
55	Pozycja 2 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 1796/91 (Dz.U. L 160 z 25.6.1991, str. 40)	6002 49 00	6005 90 00
56	Pozycja 1 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 1611/93 (Dz.U. L 155 z 26.6.1993, str. 9)	6002 91 00 6002 92 10 6002 93 31 6002 93 99 6002 99 00	6006 10 00 6006 21 00 6006 31 90 6006 41 00 6006 90 00
57	Pozycja 2 lit. b) tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 893/93 (Dz.U. L 93 z 17.4.1993, str. 5)	6104 62 10	6104 62 00
58	Pozycja 5 lit. b) tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 1054/97 (Dz.U. L 154 z 12.6.1997, str. 14)	6104 62 10	6104 62 00
59	Pozycja 6 lit. b) tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 1054/97 (Dz.U. L 154 z 12.6.1997, str. 14)	6104 62 10	6104 62 00
60	Punkt b) tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 2049/2002 (Dz.U. L 316 z 20.11.2002, str. 15)	6104 62 90	6104 62 00
61	Pozycja 1 tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 2855/2000 (Dz.U. L 332 z 28.12.2000, str. 41)	6104 63 90	6104 63 00

(1)	(2)	(3)	(4)
62	Pozycja 1 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 1176/91 (Dz.U. L 114 z 7.5.1991, str. 27)	6108 31 90	6108 31 00
63	Pozycja 2 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 1176/91 (Dz.U. L 114 z 7.5.1991, str. 27)	6108 31 90	6108 31 00
64	Pozycja 2 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 1911/92 (Dz.U. L 192 z 11.7.1992, str. 23)	6108 31 90	6108 31 00
65	Pozycja 7 tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 1966/94 (Dz.U. L 198 z 30.7.1994, str. 103)	6302 31 90	6302 31 00
66	Pozycja 1 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 546/91 (Dz.U. L 60 z 7.3.1991, str. 12)	6302 51 90	6302 51 00
67	(EWG) nr 1592/71 (Dz. U. L 166 z 24.7.1971, str. 39), zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2080/91	6807 10 11	6807 10 10
68	Punkt 6 rozporządzenia (EWG) nr 810/83 (Dz.U. L 90 z 8.4.1983, str. 11), ostatnio zmienionego rozporządzeniem nr 936/1999	7326 90 97	7326 90 98
69	Pozycja 3 tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 1165/95 (Dz.U. L 117 z 24.5.1995, str. 15), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	8471 80 10	8471 80 00
70	Pozycja 1 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 48/90 (Dz.U. L 8 z 11.1.1990, str. 16), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	8524 91 10	8524 91 00
71	(EWG) nr 1718/98 (Dz.U. L 215 z 1.8.1998, str. 56)	8527 39 91	8527 39 20
72	Pozycja 4 tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 701/1999 (Dz.U. L 89 z 1.4.1999, str. 23)	8528 12 93	8528 12 94
73	Pozycja 5 tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 701/1999 (Dz.U. L 89 z 1.4.1999, str. 23)	8528 12 93	8528 12 94
74	Pozycja 5 lit. a) tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 1638/94 (Dz.U. L 172 z 7.7.1994, str. 5), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	5829 90 88	8529 90 40
75	Pozycja 5 lit. b) tabeli załączonej do rozporządzenia (WE) nr 1638/94 (Dz.U. L 172 z 7.7.1994, str. 5), zmienionego rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	5829 90 88	8529 90 40
76	(EWG) nr 1936/84 (Dz.U. L 180 z 7.7.1984, str. 12), ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 936/1999	8542 13 60, 8542 14 40 lub 8542 19 66	8542 21 50 8542 21 85
77	Pozycja 3 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 396/92 (Dz.U. L 44 z 20.2.1992, str. 9)	8704 10 19	8704 10 10
78	Pozycja 4 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 442/91 (Dz.U. L 52 z 27.2.1991, str. 11)	9503 90 31	9503 90 32
79	Pozycja 4 tabeli załączonej do rozporządzenia (EWG) nr 2087/92 (Dz.U. L 208 z 24.7.1992, str. 24)	9503 90 31	9503 90 32

(1) Dz.U. L 261 z 25.9.1990, str. 24.

(2) Dz.U. L 117 z 5.5.1999, str. 9.

(3) Dz.U. L 321 z 23.11.1991, str. 23.

(4) Dz.U. L 193 z 17.7.1991, str. 6.

(5) Dz.U. L 280 z 23.11.1995, str. 15.

ZAŁĄCZNIK II

Nr	Rozporządzenie Komisji
(1)	(2)
1	(EWG) nr 955/69 (Dz.U. L 124 z 24.5.1969, str. 20)
2	(EWG) nr 1484/70 (Dz.U. L 163 z 25.7.1970, str. 19)
3	(EWG) nr 2606/70 (Dz.U. L 278 z 23.12.1970, str. 19)
4	(EWG) nr 2607/70 (Dz.U. L 278 z 23.12.1970, str. 21)
5	(EWG) nr 1487/73 (Dz.U. L 149 z 6.6.1973, str. 15)
6	(EWG) nr 482/74 (Dz.U. L 57 z 28.2.1974, str. 23)
7	(EWG) nr 565/75 (Dz.U. L 60 z 6.3.1975, str. 7)
8	(EWG) nr 2811/77 (Dz.U. L 322 z 17.12.1977, str. 20)
9	(EWG) nr 251/78 (Dz.U. L 38 z 8.2.1978, str. 6)
10	(EWG) nr 885/79 (Dz.U. L 111 z 4.5.1979, str. 19)
11	(EWG) nr 2282/79 (Dz.U. L 262 z 18.10.1979, str. 23)
12	(EWG) nr 308/80 (Dz.U. L 35 z 12.2.1980, str. 7)
13	(EWG) nr 479/80 (Dz.U. L 56 z 29.2.1980, str. 13)
14	(EWG) nr 2418/80 (Dz.U. L 249 z 20.9.1980, str. 17)
15	(EWG) nr 299/81 (Dz.U. L 33 z 5.2.1981, str. 17)
16	(EWG) nr 333/81 (Dz.U. L 37 z 10.2.1981, str. 11)
17	(EWG) nr 550/81 (Dz.U. L 56 z 3.3.1981, str. 19)
18	(EWG) nr 3555/81 (Dz.U. L 356 z 11.12.1981, str. 24), zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2723/90
19	(EWG) nr 3559/81 (Dz.U. L 356 z 11.12.1981, str. 29)
20	(EWG) nr 1978/82 (Dz.U. L 214 z 22.7.1982, str. 11), zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2723/90
21	(EWG) nr 2496/82 (Dz.U. L 267 z 16.9.1982, str. 11)
22	(EWG) nr 2497/82 (Dz.U. L 267 z 16.9.1982, str. 12)
23	(EWG) nr 2738/82 (Dz.U. L 290 z 14.10.1982, str. 11)
24	(EWG) nr 524/83 (Dz.U. L 61 z 8.3.1983, str. 5)
25	(EWG) nr 1535/83 (Dz.U. L 155 z 14.6.1983, str. 6)
26	(EWG) nr 2055/83 (Dz.U. L 202 z 26.7.1983, str. 9)
27	(EWG) nr 2056/83 (Dz.U. L 202 z 26.7.1983, str. 11)
28	(EWG) nr 2333/83 (Dz.U. L 224 z 17.8.1983, str. 13)
29	(EWG) nr 3529/83 (Dz.U. L 352 z 15.12.1983, str. 32)
30	(EWG) nr 555/84 (Dz.U. L 61 z 2.3.1984, str. 18)
31	(EWG) nr 1219/84 (Dz.U. L 117 z 3.5.1984, str. 18)
32	(EWG) nr 1935/84 (Dz.U. L 180 z 7.7.1984, str. 10)
33	(EWG) nr 3518/84 (Dz.U. L 328 z 15.12.1984, str. 10)
34	(EWG) nr 3317/85 (Dz.U. L 317 z 28.11.1985, str. 12)

(1)	(2)
35	(EWG) nr 244/86 (Dz.U. L 30 z 5.2.1986, str. 8)
36	(EWG) nr 315/86 (Dz.U. L 39 z 14.2.1986, str. 15)
37	(EWG) nr 1202/86 (Dz.U. L 108 z 25.4.1986, str. 19)
38	(EWG) nr 1203/86 (Dz.U. L 108 z 25.4.1986, str. 20)
39	(EWG) nr 277/87 (Dz.U. L 28 z 30.1.1987, str. 8)
40	(EWG) nr 1324/87 (Dz.U. L 125 z 14.5.1987, str. 22)
41	(EWG) nr 1464/87 (Dz.U. L 138 z 28.5.1987, str. 38), ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 936/1999
42	(EWG) nr 3791/87 (Dz.U. L 356 z 18.12.1987, str. 30)
43	(EWG) nr 3844/87 (Dz.U. L 361 z 22.12.1987, str. 25)
44	(WE) nr 2383/96 (Dz.U. L 326 z 17.12.1996, str. 1)

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 706/2005**z dnia 4 maja 2005 r.****zawieszające skup masła w niektórych Państwach Członkowskich**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1255/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku mleka i przetworów mlecznych ⁽¹⁾,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (WE) nr 2771/1999 z dnia 16 grudnia 1999 r. ustanawiające szczegółowe zasady stosowania przepisów rozporządzenia Rady (WE) nr 1255/1999 w odniesieniu do interwencji na rynku masła i śmietany ⁽²⁾, w szczególności jego art. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Artykuł 2 rozporządzenia (WE) nr 2771/1999 przewiduje, że z chwilą zaobserwowania w którymś z Państw Członkowskich, że w ciągu dwóch kolejnych tygodni cena rynkowa jest, w zależności od przypadku, bądź niższa, bądź równa lub wyższa niż 92 % ceny interwencyjnej, Komisja, odpowiednio, rozpoczyna lub zawiesza w danym Państwie Członkowskim dokonywanie skupu.

- (2) Najnowsza lista Państw Członkowskich, w których interwencja została zawieszona, została przedstawiona w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 626/2005 ⁽³⁾. Wymieniona lista powinna zostać dostosowana, aby uwzględniono nowe ceny rynkowe przekazane przez Zjednoczone Królestwo w zastosowaniu art. 8 rozporządzenia (WE) nr 2771/1999. W celu zachowania jasności należy zastąpić tę listę i uchylić rozporządzenie (WE) nr 626/2005,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Skup masła przewidziany w art. 6 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1255/1999 zawiesza się w Belgii, Danii, na Cyprze, Węgrzech, Malcie, w Grecji, Luksemburgu, Niderlandach, Austrii, Słowenii i Finlandii.

Artykuł 2

Uchyla się rozporządzenie (WE) nr 626/2005.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 5 maja 2005 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 4 maja 2005 r.

W imieniu Komisji

Mariann FISCHER BOEL

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 48. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Komisji (WE) nr 186/2004 (Dz.U. L 29 z 3.2.2004, str. 6).

⁽²⁾ Dz.U. L 333 z 24.12.1999, str. 11. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2250/2004 (Dz.U. L 381 z 28.12.2004, str. 25).

⁽³⁾ Dz.U. L 104 z 23.4.2005, str. 3.

II

(Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa)

KOMISJA

DECYZJA KOMISJI

z dnia 26 kwietnia 2005 r.

ustanawiająca kryteria ekologiczne oraz związane z tym wymagania dotyczące oceny i weryfikacji dla przyznawania smarom wspólnotowego oznakowania ekologicznego

(notyfikowana jako dokument nr C(2005) 1372)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2005/360/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1980/2000 z dnia 17 lipca 2000 r. w sprawie zrewidowanego programu przyznawania wspólnotowego oznakowania ekologicznego⁽¹⁾, w szczególności jego art. 6 ust. 1 akapit drugi,

po konsultacji z Komitetem Unii Europejskiej ds. Oznakowania Ekologicznego,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1980/2000 wspólnotowe oznakowanie ekologiczne może być przyznawane produktom posiadającym cechy, które pozwalają im w znacznym stopniu przyczynić się do poprawy w odniesieniu do kluczowych aspektów ochrony środowiska.
- (2) Rozporządzenie (WE) nr 1980/2000 stanowi, że należy ustalić według grup produktów określone kryteria oznakowania ekologicznego opracowane na podstawie kryteriów sporządzonych przez Komitet Unii Europejskiej ds. Oznakowania Ekologicznego.
- (3) Ponieważ stosowanie smarów może stanowić zagrożenie dla środowiska naturalnego ze względu na przykład na ich toksyczność dla organizmów wodnych lub ich bioakumulację, należy określić stosowne kryteria ekologiczne.
- (4) Wpływ na środowisko nie ma znaczenia, jeśli substancje zawarte w smarach, które po zastosowaniu zmieniają

swoją strukturę chemiczną i nie muszą już być klasyfikowane zgodnie z wymogami dyrektywy 1999/45/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 31 maja 1999 r. w sprawie zbliżenia przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych Państw Członkowskich odnoszących się do klasyfikacji, pakowania i etykietowania preparatów niebezpiecznych⁽²⁾. Zatem kryteria dotyczące przyznawania wspólnotowego oznakowania ekologicznego nie powinny mieć zastosowania w przypadku substancji, jeśli mniej niż 0,1 % substancji, nałożonej na daną część, pozostaje w takiej samej formie jak przed jej nałożeniem.

- (5) Kryteria ekologiczne, podobnie jak związane z tym wymogi oceny i weryfikacji, powinny obowiązywać przez okres 4 lat.
- (6) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Komitetu utworzonego na mocy art. 17 rozporządzenia (WE) nr 1980/2000,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Grupa produktów „smary” obejmuje oleje hydrauliczne, smary, oleje do pił łańcuchowych, oleje do dwusuwów, środki antyadhezyjne do betonu oraz inne smary przelotowe, stosowane przez konsumentów i profesjonalnych użytkowników.

Artykuł 2

1. Dla celów niniejszej decyzji zastosowanie mają następujące definicje:

- a) „smar” oznacza preparat złożony z płynów bazowych i dodatków;

⁽¹⁾ Dz.U. L 237 z 21.9.2000, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 200 z 30.7.1999, str. 1. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą Rady 2004/66/WE (Dz.U. L 168 z 1.5.2004, str. 35).

- b) „płyn bazowy” oznacza płyn smarujący, którego przepływ, starzenie, smarowność i właściwości przeciwzużyciowe, jak również właściwości dotyczące zawiesiny substancji skażających nie zostały ulepszone przez dodatki;
- c) „zagęszczacz” oznacza substancję znajdującą się w płynie bazowym używaną do zagęszczania lub modyfikowania reologii płynu smarującego lub smaru;
- d) „główny składnik” oznacza jakąkolwiek substancję, która stanowi więcej niż 5 % wagowych smaru;
- e) „dodatek” oznacza substancję, której podstawowe działanie to poprawa przepływu, starzenia, smarowności, właściwości przeciwzużyciowych lub zawiesiny substancji skażających;
- f) „smar” oznacza preparat stały lub półstały złożony ze środka zagęszczającego w smarze płynnym.

2. W przypadku smarów włączone mogą być inne składniki posiadające specjalne właściwości.

Artykuł 3

Aby otrzymać wspólnotowe oznakowanie ekologiczne dla smarów zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1980/2000, smar musi należeć do grupy produktów „smary” i musi spełniać kryteria przedstawione w Załączniku do niniejszej decyzji.

Kryteria mają zastosowanie do produktów wytworzonych w okresie dostawy.

W przypadku gdy kryteria ustalane są, jeżeli chodzi o substancje składowe, kryteria te mają zastosowanie do jakichkolwiek substancji, które zostały dodane celowo oraz które stanowią więcej niż 0,1 % zawartości produktu, mierzonej zarówno przed, jak i po zajściu jakichkolwiek reakcji chemicznych pomiędzy substancjami zmieszanymi w celu uzyskania smaru.

Jednakże kryteria nie mają zastosowania odnośnie do substancji, które po ich nałożeniu zmieniają postać chemiczną na postać, która sprawia, że nie są już klasyfikowane zgodnie z przepisami dyrektywy 1999/45/WE oraz której mniej niż 0,1 % na daną część pozostaje w postaci jak przed jej nałożeniem.

Artykuł 4

Kryteria ekologiczne dla grupy produktów „smary”, jak również związane z tym wymogi oceny oraz weryfikacji, obowiązują do dnia 31 maja 2009 r.

Artykuł 5

Dla celów administracyjnych numerem kodowym przydzielonym grupie produktów „smary” jest „27”.

Artykuł 6

Niniejsza decyzja skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 26 kwietnia 2005 r.

W imieniu Komisji

Stavros DIMAS

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK

RAMY

Cele kryteriów

Kryteria te mają w szczególności na celu promowanie produktów, które:

- stanowią mniejsze zagrożenie dla organizmów wodnych i glebowych w trakcie ich stosowania, oraz
- powodują redukcję emisji CO₂.

Wymogi oceny i weryfikacji

W każdym z kryteriów podane są szczególne wymogi oceny i weryfikacji.

Jeśli od wnioskodawcy wymaga się, aby dostarczył właściwemu organowi deklaracji, dokumentacji, analiz, raportów z testów lub innych dowodów na zgodność z kryteriami, rozumie się przez to, że mogą one pochodzić od wnioskodawcy i/lub jego dostawcy(-ów) i/lub ich dostawcy(-ów) itp., w stosownych przypadkach. Dostawca dodatku, pakietu dodatków lub płynu bazowego może przekazać istotne informacje bezpośrednio do właściwego organu.

W stosownych przypadkach metody testowe inne niż te wskazane dla każdego z kryteriów mogą być stosowane, jeśli właściwy organ oceniający wniosek uzna je za metody równoważne.

W stosownych przypadkach właściwe organy mogą zażądać dokumentacji dodatkowej oraz mogą przeprowadzać niezależne weryfikacje.

Zaleca się, aby przy ocenie wniosków oraz kontroli zgodności z kryteriami właściwe organy uwzględniały wdrażanie uznanych systemów zarządzania środowiskiem, takich jak EMAS lub EN ISO14001.

(Uwaga: nie ma wymogu wdrażania takich systemów zarządzania).

KRYTERIA

1. Frazy ryzyka identyfikujące zagrożenia dla środowiska i zdrowia człowieka

Produktowi nie zostanie przypisana żadna fraza ryzyka w okresie składania wniosku o przyznanie oznakowania ekologicznego, identyfikująca zagrożenie dla środowiska i zdrowia człowieka zgodnie z dyrektywą 1999/45/WE. Dla tej grupy produktów znaczenie mają następujące frazy ryzyka:

R 20, R 21, R 22, R 23, R 24, R 25, R 26, R 27, R 28, R 33, R 34, R 35, R 36, R 37, R 38, R 39, R 40, R 41, R 42, R 43, R 45, R 46, R 48, R 49, R 50, R 51, R 52, R 53, R 59, R 60, R 61, R 62, R 63, R 64, R 65, R 66, R 67, R 68 oraz ich kombinacje.

Ocena i weryfikacja kryterium 1

Zgodność z kryterium 1 zostanie ustalona na piśmie i podpisana przez wnioskujące przedsiębiorstwo.

Wszystkie główne składniki produktu zostaną jednoznacznie określone, przy podaniu ich nazw i, w stosownym przypadku, ich numeru EINECS lub ELINCS oraz stężenia, w jakich są używane.

Producent produktów dostarczy:

- kartę danych bezpieczeństwa produktu (spełniającą wymogi dyrektywy Komisji 91/155/EWG ⁽¹⁾),
- karty danych bezpieczeństwa wnioskujących dostawców (spełniające wymogi dyrektywy 91/155/EWG oraz dyrektywy Rady 67/548/EWG ⁽²⁾) dla każdego głównego składnika.

⁽¹⁾ Dz.U. L 76 z 22.3.1991, str. 35.

⁽²⁾ Dz.U. L 196 z 16.8.1967, str. 1.

Dostępne będą dane wystarczające, aby umożliwić ocenę zagrożenia dla środowiska (zidentyfikowanego przez frazy ryzyka: R 50, R 50/53, R 51/53, R 52, R 52/53, R 53) produktu zgodnie z dyrektywami 91/155/EWG oraz 1999/45/WE.

Ocena produktu pod kątem zagrożenia dla środowiska zostanie przeprowadzona metodą tradycyjną zgodnie z załącznikiem III do dyrektywy 1999/45/WE. Jednakże, zgodnie z definicją w części C załącznika III do wymienionej dyrektywy, wyniki testów preparatu (produktu lub pakietu dodatków) jako takie mogą być stosowane do modyfikacji klasyfikacji dotyczącej toksyczności dla organizmów wodnych, które zostałyby uzyskane przy użyciu metody tradycyjnej.

2. Dodatkowe wymagania dotyczące toksyczności dla organizmów wodnych

Wnioskodawca powinien wykazać zgodność poprzez spełnienie wymogów kryterium 2.1 lub kryterium 2.2.

Kryterium 2.1. Wymogi dotyczące preparatu i głównych składników

Konieczne jest przedstawienie danych dotyczących toksyczności w odniesieniu do organizmów wodnych dla:

- preparatu, oraz
- głównych składników.

Stężenie krytyczne dla toksyczności każdego z głównych składników dla organizmów wodnych powinno wynosić co najmniej 100 mg/l. Test należy przeprowadzić z wykorzystaniem alg i rozwielitek (OECD 201 oraz 202).

W przypadku olejów hydraulicznych stężenie krytyczne dla toksyczności dla organizmów wodnych powinno wynosić co najmniej 100 mg/l.

W przypadku smarów, olejów do pił łańcuchowych, środków antyadhezyjnych do betonu oraz innych smarów przelotowych stężenie krytyczne dla toksyczności dla organizmów wodnych powinno wynosić co najmniej 1 000 mg/l.

Smary można poddawać ocenie, dostarczając danych dla preparatu oraz głównych składników tylko jeśli zagęszczacz ulega biodegradacji całkowitej (patrz: kryterium 3) lub naturalnej według wzoru:

- biodegradacja > 70 % w teście OECD 302 C dla biodegradacji naturalnej lub w równoważnych metodach testowych, lub
- biodegradacja > 20 %, ale < 60 % po 28 dniach w testach OECD 301 w oparciu o niedomiar tlenu lub wytwarzanie ditlenku węgla, lub
- biodegradacja > 60 % w teście ISO 14593 (CO₂ test metodą „headspace”).

Test preparatu zostanie przeprowadzony z udziałem wszystkich grup gatunków (OECD 201, 202 i 203).

Tabela 1 stanowi podsumowanie wymogów dla różnych podgrup produktów zgodnie z kryterium 2.1.

Tabela 1

Wymogi dotyczące toksyczności dla organizmów wodnych dla różnych podgrup produktów – Wymogi dotyczące danych preparatu i głównych składników

Kryterium 2.1	Płyny hydrauliczne	Smary (*)	Oleje do pił łańcuchowych, środki antyadhezyjne do betonu oraz inne smary przelotowe	Oleje do dwusuwów
Toksyczność dla organizmów wodnych w przypadku całkowicie opracowanego produktu we wszystkich trzech testach na silną toksyczność OECD 201, 202 i 203	≥ 100 mg/l	≥ 1 000 mg/l	≥ 1 000 mg/l	≥ 1 000 mg/l
Toksyczność dla organizmów wodnych w przypadku każdego głównego składnika w OECD 201 i 202	≥ 100 mg/l	≥ 100 mg/l	≥ 100 mg/l	≥ 100 mg/l

(*) Smary można ocenić w ten sposób, jeśli zagęszczacz ulega biodegradacji > 70 % w przypadku testu OECD 302 C lub równoważnej metody testowej albo biodegradacji > 20 %, ale < 60 % po 28 dniach w przypadku testów OECD w oparciu o niedomiar tlenu lub wytwarzanie ditlenku węgla.

Ocena i weryfikacja kryterium 2.1

W przedkładanych raportach należy zawrzeć wszystkie dane dotyczące toksyczności preparatu i wszystkich głównych składników dla organizmów wodnych, korzystając z istniejącego materiału pochodzącego z zapisów lub nowych testów, wykazując zgodność z wymogami przedstawionymi w tabeli 1.

Toksyczność preparatu dla organizmów wodnych należy określić według metod OECD 201, 202 i 203 lub metod równoważnych.

Toksyczność każdego głównego składnika dla organizmów wodnych należy określić według metod OECD 201 i 202 lub metod równoważnych.

Kryterium 2.2. Wymogi dotyczące każdej substancji składowej

Dostarczyć należy dane toksyczności dla organizmów wodnych dla każdej substancji składowej celowo dodanej do produktu. Jedna lub więcej substancji wykazujących pewien stopień toksyczności dla organizmów wodnych jest dopuszczalna w smarze o łącznym stężeniu masowym, jak podaje tabela 2.

Tabela 2

Wymogi dotyczące toksyczności dla organizmów wodnych dla różnych podgrup produktów – Wymogi dotyczące danych dla każdej substancji składowej

Kryterium 2.2	Łączne stężenie masowe substancji obecnych w			
Toksyczność dla organizmów wodnych	Płyny hydrauliczne	Smary	Oleje do pił łańcuchowych, środki antyadhezyjne do betonu oraz inne smary przelotowe	Oleje do dwusuwów
10 mg/l < Silna toksyczność (*) ≤ 100 mg/l lub 1 mg/l < NOEC ≤ 10 mg/l	≤ 20	≤ 25	≤ 5	≤ 25
1 mg/l < Silna toksyczność (*) ≤ 10 mg/l lub 0,1 mg/l < NOEC ≤ 1 mg/l	≤ 5	≤ 1	≤ 0,5	≤ 1
Silna toksyczność (*) < 1 mg/l lub NOEC ≤ 0, 1 mg/l	≤ 1	≤ 0,1	≤ 0,1	≤ 0,1

(*) EC50/LC50/IC50.

Ocena i weryfikacja kryterium 2.2

W przedkładanych raportach należy zawrzeć wszystkie dane dotyczące toksyczności każdej substancji składowej dla organizmów wodnych, korzystając z istniejącego materiału pochodzącego z zapisów lub nowych testów, wykazując zgodność z wymogami przedstawionymi w tabeli 2.

Toksyczność każdej substancji składowej dla organizmów wodnych należy określić według metod OECD 201 i 202 lub metod równoważnych.

Ocena i weryfikacja kryteriów 2.1 oraz 2.2

W przypadku składników słabo rozpuszczalnych (< 10 mg/l) zastosować można metodę WAF (Water Accommodated Fraction) do określenia toksyczności dla organizmów wodnych. Określony stopień obciążenia, czasem określane jako LL50 oraz związany z obciążeniem śmiertelnym, można zastosować bezpośrednio w kryteriach klasyfikacji. Preparat WAF powinien być zgodny z zaleceniami według jednej z następujących wytycznych: Raport Techniczny ECETOC nr 20 (1986), załącznik III do dokumentu OECD 1992 301 lub dokumentu Wytyczne ISO: ISO 10634 lub ASTM D6081-98 (Standardowe praktyki dotyczące przeprowadzania testów na toksyczność dla organizmów wodnych dla smarów: przykładowe preparaty oraz interpretacja wyników lub metody równoważne).

Nie wymaga się przeprowadzenia badań nad silną toksycznością dla organizmów wodnych z udziałem alg i rozwielitek (OECD 201 i 202) w przypadku gdy:

- jest mało prawdopodobne, aby substancją przeniknęła przez błony biologiczne, gdy MM > 800 lub średnica cząsteczki > 1,5 nm (> 15 Å),
- albo substancja jest nierozpuszczalna w wodzie (rozpuszczalność w wodzie < 10 µg/l),

ponieważ substancji takich nie uważa się za toksyczne dla alg i rozwielitek w ekosystemie wodnym.

Podobnie nie wymaga się przeprowadzenia badań nad silną toksycznością dla organizmów wodnych z udziałem rozwielitek (OECD 202) w przypadku gdy dostępne jest badanie nad długotrwałą toksycznością przeprowadzone na rozwielitkach według OECD 211 lub metody równoważnej.

Określić należy rozpuszczalność substancji w wodzie, w stosownym przypadku, według OECD 105 (lub testów równoważnych).

Jeśli dostępne są dane dotyczące przewlekłej toksyczności (wyniki testów OECD 210 i 211 lub metod równoważnych), mogą być one wykorzystane zamiast danych dotyczących silnej toksyczności dla organizmów wodnych. Brak danych dotyczących przewlekłej toksyczności wnioskodawca powinien zgłosić na piśmie i opatrzyć własnym podpisem.

3. Potencjał biodegradacji i biokumulacji

Produkt nie powinien zawierać substancji, które:

- nie ulegają biodegradacji,
- oraz
- (potencjalnie) ulegają biokumulacji.

Jednakże produkt może zawierać jedną lub więcej substancji, które ulegają biodegradacji w pewnym stopniu oraz potencjalnie lub rzeczywiście ulegają biokumulacji do łącznego stężenia masowego, jak podaje tabela 3.

Tabela 3

Wymogi dotyczące potencjału biodegradacji i biokumulacji

Biodegradacja	Łączne stężenie masowe substancji wynosi			
	Płyny hydrauliczne	Smary	Oleje do pól łańcuchowych, środki antyadhezyjne do betonu oraz inne smary przelotowe	Oleje do dwusuwów
Nieulegające biodegradacji (*)	≤ 5	≤ 10	≤ 5	≤ 10
Ulegające naturalnej biodegradacji tlenowej	≤ 5	≤ 20	≤ 5	≤ 20
Ulegające całkowitej biodegradacji tlenowej	≥ 90	≥ 75	≥ 90	≥ 75

(*) Uwaga: niedozwolone są substancje, które nie ulegają biodegradacji, a ulegają biokumulacji.

Ocena i weryfikacja kryterium 3

Należy wykazać zgodność z kryteriami, dostarczając następujące informacje:

- raporty zawierające dane dotyczące biodegradacji każdej substancji składowej, jeśli nie zostało to odpowiednio wykazane w kartach danych bezpieczeństwa dla każdej substancji,
- raporty zawierające dane dotyczące potencjału biokumulacji dla każdej substancji składowej:
 - dla substancji nieulegających biodegradacji, oraz
 - substancji toksycznych lub silnie toksycznych, które łatwo ulegają biodegradacji (dla celów klasyfikacji).

Dla każdej substancji składowej produktu podać należy oddzielnie jej zdolność do biodegradacji drogą metod testowych podanych poniżej (lub testów równoważnych).

Substancję uważa się za ulegającą **biodegradacji całkowitej** (tlenowej), jeśli:

- 1) w trwającym 28 dni badaniu nad biodegradacją według OECD 301 A-F lub testów równoważnych osiągane są następujące poziomy biodegradacji:
 - w testach OECD 301 z wykorzystaniem rozpuszczonego węgla organicznego ≥ 70 %,
 - w testach OECD 301 w oparciu o niedobór tlenu lub wytwarzanie ditlenku ≥ węgla 60 % teoretycznej wartości maksymalnej;

2) stosunek $BOD_5/ThOD$ lub BOD_5/COD wynosi więcej niż 0,5.

W teście OECD nie zawsze zastosowanie ma 10-dniowa „zasada okna”. Jeśli substancja osiąga poziom biodegradacji w ciągu 28 dni, ale nie w ciągu 10 dni, co stanowi czas wyznaczony przez „zasadę okna”, zakłada się wolniejsze tempo biodegradacji.

Substancję uważa się za ulegającą **naturalnej biodegradacji**, jeśli ulega:

- biodegradacji > 70 % w teście OECD 302 C dla biodegradacji naturalnej lub w równoważnej metodzie testowej, lub
- biodegradacji > 20 %, ale < 60 % po 28 dniach w testach OECD 301 w oparciu o niedomiar tlenu lub wytwarzanie ditlenku węgla, lub
- biodegradacji > 60 % w teście ISO 14593 (CO_2 test metodą „headspace”).

Substancję, której podstawowym zadaniem jest zagęszczanie, uważa się za ulegającą naturalnej biodegradacji tlenowej, jeśli wykazuje biodegradację wyższą niż 20 % w teście OECD 302 C dla biodegradacji naturalnej lub w równoważnych metodach testowych. Wszystkie wymogi dotyczące toksyczności dla organizmów wodnych będą miały wtedy zastosowanie także w przypadku produktów degradacji, w stosunku do których udowodniono naukowo, że są one pochodnymi zagęszczacza, po wprowadzeniu ich do środowiska wodnego.

Substancję uważa się za nieulegającą biodegradacji, jeśli nie spełnia kryteriów biodegradacji całkowitej i naturalnej.

Substancję uważa się za nieulegającą biokumulacji, jeśli jej $MM > 800$ lub średnica cząsteczki $> 1,5 \text{ nm}$ ($> 15 \text{ Å}$).

Substancję o $MM < 800$ lub średnicy cząsteczki $< 1,5 \text{ nm}$ ($< 15 \text{ Å}$) nie uważa się za ulegającą biokumulacji, jeśli:

- wartość współczynnika podziału oktanol-woda $K_{ow} < 3$ lub > 7 , lub
- zmierzona wartość BCF wynosi ≤ 100 . Ponieważ większość substancji stosowanych w smarach jest hydrofobowa, wartość BCF powinna być oparta na zawartości wagowej lipidu i należy dopilnować, aby zapewnić odpowiedni czas napromieniania.

Metody testowe

Testy, jakie należy zastosować do oceny łatwej biodegradacji, to OECD 301 seria A-F lub testy równoważne ISO i ASTM albo stosunek $BOD_5/(ThOD \text{ lub } COD)$. Stosunek $BOD_5/(ThOD \text{ lub } COD)$ można zastosować tylko wtedy, gdy nie ma dostępnych danych opartych na teście OECD 301 lub innych równoważnych metodach testowych. BOD_5 należy ocenić według C.5 (dyrektywa Komisji 92/69/EWG⁽¹⁾) lub równoważnych metod testowych, natomiast COD według C.6 (dyrektywa 92/69/EWG) lub równoważnych metod. W celu oceny naturalnej biodegradacji zastosować należy test OECD 302 C lub równoważne metody testowe.

Wnioskodawca może także korzystać z danych dla innych substancji w celu dokonania oceny zdolności substancji do biodegradacji. Dane dla innych substancji do oceny biodegradacji danej substancji będą mogły zostać przyjęte, jeśli substancja referencyjna różni się jedynie jedną grupą funkcyjną lub fragmentem od substancji zastosowanej w produkcie. Jeśli substancja referencyjna łatwo lub w sposób naturalny ulega biodegradacji, a grupa funkcyjna wywiera pozytywny wpływ na biodegradację tlenową, zastosowaną substancję także można uważać za taką, która łatwo lub w sposób naturalny ulega biodegradacji. Grupy funkcyjne lub fragmenty mające pozytywny wpływ na biodegradację to: alkohole alifatyczne i aromatyczne $[-OH]$, kwasy alifatyczne i aromatyczne $[-C(=O)-OH]$, aldehydy $[-CHO]$, estry $[-C(=O)-O-C]$, amidy $[-C(=O)-N \text{ z } -C(=S)-N]$. Dostarczyć należy odpowiedniej i wiarygodnej dokumentacji badania z wykorzystaniem substancji referencyjnej. W przypadku porównania z fragmentem, który nie został wymieniony powyżej, dostarczyć należy odpowiedniej i wiarygodnej dokumentacji badań dotyczących pozytywnego wpływu grupy funkcyjnej na biodegradację substancji podobnych pod względem struktury.

Wartość współczynnika podziału oktanol/woda ($\log K_{ow}$) zostanie poddana ocenie według OECD 107, 117 lub projektu 123 albo jakiegokolwiek innej równoważnej metody testowej. Współczynnik biokoncentracji (BCF) zostanie poddany ocenie według OECD 305.

Wartości $\log K_{ow}$ mają zastosowanie jedynie do organicznych związków chemicznych. Aby ocenić potencjał biokumulacji związków nieorganicznych, przeprowadzić należy pomiary niektórych substancji powierzchniowo czynnych, niektórych związków metaloorganicznych oraz współczynnika BCF.

⁽¹⁾ Dz.U. L 383 z 29.12.1992, str. 113.

Jeśli nie można wykonać testu (np. substancja wykazuje dużą aktywność powierzchniową lub nie rozpuszcza się w wodzie ani w oktanolu), podać należy obliczoną wartość dla $\log K_{ow}$ oraz szczegóły metody obliczeniowej.

Przedstawione poniżej metody obliczeniowe są dopuszczalne dla $\log K_{ow}$: CLOGP dla $\log K_{ow}$ od 0 do 9, LOGKOW (KOWWIN) dla $\log K_{ow}$ od -4 do 8, AUTOLOGP dla $\log K_{ow}$ większego niż 5, jak stanowi rozporządzenie Komisji (WE) nr 1488/94 ⁽¹⁾, poparte dokumentem zawierającym wytyczne techniczne (TGD) (technical guidance document).

4. Wyłączenie szczególnych substancji

Substancje znajdujące się na wspólnotowej liście substancji priorytetowych w dziedzinie polityki wodnej oraz na liście substancji chemicznych OSPAR dla działań priorytetowych, obie stanowiące odwołanie do wersji obowiązującej od grudnia 2004 r., nie będą celowo dodawane jako składnik do produktu spełniającego niezbędne warunki do przyznania wspólnotowego oznakowania ekologicznego.

Związki organiczne fluorowców oraz związki azotynów nie będą dodawane celowo jako składnik do produktu spełniającego niezbędne warunki do przyznania wspólnotowego oznakowania ekologicznego.

Metale lub związki metali nie będą dodawane celowo jako składnik do produktu spełniającego niezbędne warunki do przyznania wspólnotowego oznakowania ekologicznego, z wyjątkiem sodu, potasu, magnezu i wapnia. W przypadku zagęszczaczy stosowane mogą być także związki litu i/lub glinu do stężeń ograniczonych przez inne kryteria, o których mowa w niniejszym Załączniku.

Ocena i weryfikacja kryterium 4

Wnioskodawca powinien przedstawić na piśmie i podpisać, że spełnia on wymogi.

5. Surowce odnawialne

Wytworzony produkt powinien zawierać węgiel pochodzący z surowców odnawialnych, które stanowią:

- $\geq 50\%$ (m/m) dla olejów hydraulicznych,
- $\geq 45\%$ (m/m) dla smarów,
- $\geq 70\%$ (m/m) dla olejów do pił łańcuchowych, środków antyadhezyjnych do betonu oraz innych smarów przelotowych,
- $\geq 50\%$ (m/m) dla olejów do dwusuwów.

Zawartość węgla, pochodzącego z surowców odnawialnych, oznacza procentową wartość masy składnika $A \times [\text{liczba atomów C w składniku A, które pochodzą z olejów (roślinnych) lub tłuszczów (zwierzęcych) podzielonych przez całkowitą liczbę atomów C w składniku A}]$ plus procentowa wartość masy składnika $B \times [\text{liczba atomów C w składniku B, które pochodzą z olejów (roślinnych) lub tłuszczów (zwierzęcych) podzielonych przez całkowitą liczbę atomów C w składniku B}]$ plus procentowa wartość masy składnika $C \times [\text{liczba atomów C w składniku C}]$ itd.

Ocena i weryfikacja kryterium 5

Wnioskodawca powinien dostarczyć właściwemu organowi deklarację zgodności z tym kryterium.

6. Parametry techniczne

Płyny hydrauliczne powinny spełniać przynajmniej kryteria dotyczące parametrów technicznych określone w ISO 15380, tabele 2–5.

Smary powinny być „odpowiednie do zastosowania”.

Oleje do pił łańcuchowych powinny spełniać przynajmniej kryteria dotyczące parametrów technicznych określone w RAL-UZ 48 w certyfikacie Blue Angel.

Środki antyadhezyjne do betonu oraz inne smary przelotowe będą odpowiednie do swojego zastosowania.

Oleje do dwusuwów powinny spełniać przynajmniej kryteria dotyczące parametrów technicznych określone w dokumencie „NMMA Certification for Two-Stroke Cycle Gasoline Engine Lubricants” w NMMA TC-W3.

⁽¹⁾ Dz.U. L 161 z 29.6.1994, str. 3.

Ocena i weryfikacja kryterium 6

Wnioskodawca powinien dostarczyć właściwemu organowi deklarację zgodności z tym kryterium oraz powiązane dokumenty.

7. Informacje umieszczane na etykietach ekologicznych

W tabeli 2 na etykiecie ekologicznej zostanie umieszczony następujący tekst: „zmniejszone zagrożenie dla organizmów wodnych i glebowych w trakcie używania; zredukowana emisja CO₂”.

Ocena i weryfikacja kryterium 7

Wnioskodawca powinien dostarczyć właściwemu organowi próbkę opakowania produktu, na którym znajduje się etykieta ekologiczna wraz z deklaracją zgodności z niniejszym kryterium.

DECYZJA KOMISJI**z dnia 29 kwietnia 2005 r.****zmieniająca decyzję 1999/659/WE ustalającą indykatywny podział środków między Państwa Członkowskie w ramach Sekcji Gwarancji Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej związanych z rozwojem obszarów wiejskich na okres 2000–2006***(notyfikowana jako dokument nr C(2005) 1320)***(Jedynie teksty w językach angielskim, duńskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, niderlandzkim, niemieckim, portugalskim, szwedzkim i włoskim są autentyczne)****(2005/361/WE)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1257/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich z Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR) oraz zmieniające i uchylające niektóre rozporządzenia ⁽¹⁾, w szczególności jego art. 46 ust. 2,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Decyzją 1999/659/WE ⁽²⁾ Komisja dokonała wstępnego podziału między Państwa Członkowskie środków na rozwój obszarów wiejskich, współfinansowanych w ramach Sekcji Gwarancji EFOGR w okresie 2000–2006 r.
- (2) Zgodnie z art. 46 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1257/1999 wstępny podział jest dostosowywany na podstawie rzeczywistych wydatków oraz zweryfikowanych prognoz wydatków przedkładanych przez Państwa Członkowskie, z uwzględnieniem celów programu.
- (3) Zgodnie z art. 57 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 817/2004 z dnia 29 kwietnia 2004 r. wprowadzającego szczegółowe zasady wykonywania rozporządzenia Rady (WE) nr 1257/1999 w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich z Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR) ⁽³⁾ Komisja dostosowuje wstępny podział pomiędzy Państwa Członkowskie ustalony decyzją 1999/659/WE w terminie dwóch miesięcy od przyjęcia budżetu na dany rok budżetowy.

- (4) Wstępny podział środków musi zostać dostosowany z uwzględnieniem finansowej realizacji zadań przez Państwa Członkowskie w latach 2000–2004 oraz zweryfikowanych prognoz na lata 2005 i 2006 złożonych przed dniem 1 października 2004 r.

- (5) Należy zatem odpowiednio zmienić decyzję 1999/659/WE,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Załącznik do decyzji 1999/659/WE zastępuje się Załącznikiem do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja jest skierowana do Królestwa Belgii, Królestwa Danii, Republiki Federalnej Niemiec, Republiki Greckiej, Królestwa Hiszpanii, Republiki Francuskiej, Irlandii, Republiki Włoskiej, Wielkiego Księstwa Luksemburga, Królestwa Niderlandów, Republiki Austrii, Republiki Portugalskiej, Republiki Finlandii, Królestwa Szwecji oraz Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej.

Sporządzono w Brukseli, dnia 29 kwietnia 2005 r.

W imieniu Komisji

Mariann FISCHER BOEL

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 80. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2223/2004 (Dz.U. L 379 z 24.12.2004, str. 1).

⁽²⁾ Dz.U. L 259 z 6.10.1999, str. 27. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją 2004/592/WE (Dz.U. L 263 z 10.8.2004, str. 24).

⁽³⁾ Dz.U. L 153 z 30.4.2004, str. 31.

ZAŁĄCZNIK

„ZAŁĄCZNIK

Wsparcie rozwoju obszarów wiejskich w ramach Sekcji Gwarancji EFOGR (lata 2000–2006)

	2000 r.	2001 r.	2002 r.	2003 r.	2004 r. (*)	2005 r.			2006 r. (***)			Ogółem w okresie (przydziały zrewidowane)	Ogółem fundusz »Berlin«
						Wstępny przydział	Prognoza	Zrewidowany przydział	Iwstępn przydział	Prognoza	Zrewidowany przydział		
			Zrealizowane wydatki										(mln EUR)
Belgia	25,9	31,7	47,9	46,2	48,9	55,7	55,2	55,2	56,9	54,3	54,3	310,1	379,0
Dania	34,2	35,4	49,7	45,9	44,3	52,2	53,6	53,0	62,0	63,9	63,9	326,4	348,8
Niemcy	683,0	708,1	730,6	799,1	799,9	794,2	852,9	806,6	808,7	848,0	781,3	5 308,6	5 308,6
Grecja	146,8	75,5	160,3	136,4	125,6	148,6	175,5	150,9	159,9	178,1	178,1	973,6	993,4
Hiszpania	395,3	539,8	448,5	500,1	512,1	520,9	535,2	529,1	494,2	542,6	542,6	3 467,5	3 481,0
Francja	474,1	609,5	678,5	832,3	839,2	862,4	909,8	875,9	1 075,0	1 105,3	1 105,3	5 414,8	5 763,4
Irlandia	344,4	326,6	333,0	341,0	350,1	356,5	356,5	356,5	338,6	338,6	337,3	2 388,9	2 388,9
Włochy	755,6	658,7	649,9	655,4	635,3	673,3	683,4	683,4	412,8	805,2	474,0	4 512,3	4 512,3
Luksemburg	6,7	9,6	12,8	16,8	16,2	13,6	14,7	13,8	13,9	13,9	13,9	89,8	91,0
Niderlandy	59,8	54,8	48,9	69,4	67,7	62,2	69,5	63,2	61,0	48,5	48,5	412,3	417,0
Austria	459,0	453,2	440,4	458,1	468,7	478,7	478,7	478,7	450,4	450,6	450,0	3 208,1	3 208,1
Portugalia	132,1	197,8	167,7	153,1	193,3	226,3	226,3	226,3	231,4	254,1	254,1	1 324,4	1 516,8
Finlandia	332,5	326,7	320,1	337,0	329,7	328,2	340,9	333,4	223,4	320,6	219,9	2 199,3	2 199,3
Szwecja	175,6	150,8	163,1	165,8	163,8	169,1	170,6	170,6	138,5	157,7	140,2	1 129,9	1 129,9
Zjednoczone Królestwo	151,2	180,5	162,3	148,7	154,2	168,2	162,4	162,4	183,2	188,6	188,6	1 147,9	1 168,0
pozostałe do podziału					0,0			0,0			167,8		
suma	4 176,2	4 358,7	4 413,7	4 705,3	4 749,0	4 910,1	5 085,2	4 959,0	4 709,9	5 370,0	5 019,8	32 213,9	32 905,5
a) środki budżetowe	(**) 4 184	4 495	4 595	4 698	4 803			4 910					
b) przeniesienie	0	0	99	49,3	41,2			49,0					
a) + b)	4 184	4 495	4 694	4 747,3	4 844,2			4 959,0					
Perspektywy Fin. 1b	4 386	4 495	4 595	4 698	4 803			4 910			5 020		

(*) dane dotyczące wydatków w 2004 r. nie uwzględniają rozliczenia finansowego rachunków.

(**) po przeniesieniu 100 mln EUR z 1a) do 1b) na koniec roku budżetowego.

(*** kwoty na 2006 r. nie obejmują modulacji.

DECYZJA KOMISJI**z dnia 2 maja 2005 r.****zatwierdzająca plany zwalczania afrykańskiego pomoru świń u dzikich świń na Sardynii we Włoszech***(notyfikowana jako dokument nr C(2005) 1255)***(Jedynie tekst w języku włoskim jest autentyczny)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)****(2005/362/WE)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 2002/60/WE z dnia 27 czerwca 2002 r. ustanawiającą przepisy szczególne w celu zwalczania afrykańskiego pomoru świń oraz zmieniającą dyrektywę 92/119/EWG w zakresie choroby cieszyńskiej i afrykańskiego pomoru świń ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 16 ust. 1,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Afrykański pomór świń występuje u dzikich świń w prowincji Nuoro na Sardynii we Włoszech.
- (2) W 2004 r. na Sardynii poważnie wzrosła liczba przypadków tej choroby. W związku ze wzrostem liczby przypadków choroby Włochy przeprowadziły ocenę środków podjętych do tej pory w celu zwalczania choroby w ramach dyrektywy Rady 2002/60/WE.
- (3) W związku ze wspomnianym wzrostem liczby przypadków choroby Komisja przeprowadziła przegląd środków wprowadzonych na szczeblu wspólnotowym w związku z afrykańskim pomorem świń na Sardynii i przyjęła decyzję 2005/363/WE z dnia 2 maja 2005 r. dotyczącą środków ochrony zdrowia zwierząt przed afrykańskim pomorem świń na Sardynii we Włoszech ⁽²⁾.
- (4) Zgodnie z dyrektywą 2002/60/WE Włochy złożyły do zatwierdzenia plan zwalczania afrykańskiego pomoru świń u dzikich świń w regionie Sardynii, który przewiduje również środki mające zapobiec rozprzestrzenianiu się choroby wśród świń domowych.
- (5) Przedstawiony plan określa strefy na Sardynii, w których występują różne poziomy zagrożenia afrykańskim pomorem świń, i w których powinny zostać wprowadzone różne środki służące monitorowaniu i zwalczaniu choroby.

(6) Złożony przez Włochy plan zwalczania afrykańskiego pomoru świń u dzikich świń został poddany ocenie i uznany za zgodny z dyrektywą 2002/60/WE.

(7) Dla celów przejrzystości w niniejszej decyzji należy określić obszary geograficzne, na których ma być realizowany plan zwalczania afrykańskiego pomoru świń.

(8) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Pokarmowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Przedstawiony przez Włochy plan zwalczania afrykańskiego pomoru świń u dzikich świń na obszarze wskazanym w Załączniku zostaje zatwierdzony.

Artykuł 2

Włochy natychmiast podejmą niezbędne środki w celu zastosowania się do niniejszej decyzji, a następnie podadzą je do wiadomości i niezwłocznie powiadomią o tym Komisję.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja skierowana jest do Republiki Włoskiej.

Sporządzono w Brukseli, dnia 2 maja 2005 r.

W imieniu Komisji

Markos KYPRIANOU

Członek Komisji

⁽¹⁾ Dz.U. L 192 z 20.7.2002, str. 27. Dyrektywa zmieniona Aktem Przystąpienia z 2003 r.

⁽²⁾ Patrz: 38 str. niniejszego Dziennika Urzędowego.

ZAŁĄCZNIK

Obszary w regionie Sardynii we Włoszech, w których ma być realizowany plan zwalczania afrykańskiego pomoru świń*A. Obszar skażony*

Obszar strefy Montarbu w prowincji Nuoro obejmujący część terytorium gmin Arzana, Gairo, Osini, Seui i Ussassai.

B. Obszar wysokiego ryzyka

- a) Całe terytorium prowincji Nuoro z wyłączeniem obszarów wskazanych w punkcie A.
- b) W prowincji Sassari, terytorium gmin Ala' dei Sardi, Anela, Banari, Benetutti, Bessude, Bonnanaro, Bono, Bonorva, Borutta, Bottidda, Budduso', Bultei, Burgos, Cheremule, Cossoine, Esporlatu, Giave, Illorai, Ittireddu, Mores, Nughedu di San Nicolo', Nule, Pattada, Siligo, Thiesi i Torralba.

C. Obszar zagrożony

Region Sardynii z wyłączeniem obszarów wskazanych w punktach A i B.

DECYZJA KOMISJI**z dnia 2 maja 2005 r.****dotycząca środków ochrony zdrowia zwierząt przed afrykańskim pomorem świń na Sardynii we Włoszech***(notyfikowana jako dokument nr C(2005) 1321)***(Tekst mający znaczenie dla EOG)****(2005/363/WE)**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając dyrektywę Rady 89/662/EWG z dnia 11 grudnia 1989 r. dotyczącą kontroli weterynaryjnych w handlu wewnątrzwspólnotowym ze względu na wprowadzenie rynku wewnętrznego ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 9 ust. 4,uwzględniając dyrektywę Rady 90/425/EWG z dnia 26 czerwca 1990 r. dotyczącą kontroli weterynaryjnych i zootechnicznych mających zastosowanie w handlu wewnątrzwspólnotowym niektórymi żywymi zwierzętami i produktami w perspektywie wprowadzenia rynku wewnętrznego ⁽²⁾, w szczególności jej art. 10 ust. 4,uwzględniając dyrektywę Rady 2002/99/WE z dnia 16 grudnia 2002 r. ustanawiającą przepisy sanitarne regulujące produkcję, przetwarzanie, dystrybucję oraz wprowadzanie produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi ⁽³⁾, w szczególności jej art. 4 ust. 3,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Decyzja Komisji 2003/514/WE z dnia 10 lipca 2003 r. dotycząca środków ochrony zdrowia przed afrykańskim pomorem świń na Sardynii ⁽⁴⁾ została przyjęta w odpowiedzi na pojawienie się afrykańskiego pomoru świń w prowincji Nuoro na Sardynii we Włoszech.
- (2) W 2004 r. na Sardynii doszło do poważnego wzrostu liczby zachorowań na afrykański pomór świń. Afrykański pomór świń dalej należy uważać za chorobę endemiczną występującą w populacji świń domowych i dzikich w prowincji Nuoro. Odnotowano jednak również kilka ognisk choroby wśród świń domowych w innych prowincjach Sardynii.
- (3) Choroba może stanowić zagrożenie dla stad świń w innych regionach Włoch i w innych Państwach Członkowskich, w handlu żywą trzodą chlewną, nasieniem, komórkami jajowymi i zarodkami świń oraz mięsem wieprzowym, produktami z mięsa wieprzowego oraz innymi produktami zawierającymi mięso wieprzowe.

- (4) Włochy podjęły środki mające na celu zwalczanie afrykańskiego pomoru świń na Sardynii na mocy dyrektywy Rady 2002/60/WE z dnia 27 czerwca 2002 r. ustanawiającej przepisy szczególne w celu zwalczania afrykańskiego pomoru świń oraz zmieniającej dyrektywę 92/119/EWG w zakresie choroby cieszyńskiej i afrykańskiego pomoru świń ⁽⁵⁾.
- (5) W świetle wzrostu liczby zachorowań w 2004 r. Włochy zweryfikowały środki podjęte do tej pory w celu zwalczania choroby.
- (6) Decyzja Komisji 2005/362/WE z dnia 2 maja 2005 r. zatwierdzająca plan zwalczania afrykańskiego pomoru świń wśród dzikich świń na Sardynii we Włoszech ⁽⁶⁾ została przyjęta w celu zatwierdzenia złożonego przez Włochy planu zwalczania afrykańskiego pomoru świń wśród dzikich świń.
- (7) W świetle obecnej sytuacji epidemiologicznej właściwe jest podjęcie dalszych środków wspólnotowych wobec całego terytorium Sardynii pod względem przemieszczania żywych świń i nasienia, komórek jajowych oraz zarodków świń oraz wysyłania mięsa wieprzowego, produktów z mięsa wieprzowego i innych produktów zawierających mięso wieprzowe.
- (8) Należy przewidzieć pewne odstępstwa od środków opisanych w niniejszej decyzji w odniesieniu do mięsa wieprzowego pochodzącego od świń, które zostały wprowadzone na obszar Sardynii jako świnie do uboju zgodnie z dyrektywą Rady 64/432/EWG z dnia 26 czerwca 1964 r. w sprawie problemów zdrowotnych zwierząt wpływających na handel wewnątrzwspólnotowy bydłem i trzodą chlewną ⁽⁷⁾ lub dyrektywą Rady 72/462/EWG z dnia 12 grudnia 1972 r. w sprawie problemów zdrowotnych i inspekcji weterynaryjnej przy przywozie z państw trzecich bydła, trzody chlewnej i mięsa świeżego ⁽⁸⁾, lub dyrektywą Rady 2004/68/WE z dnia 26 kwietnia 2004 r. ustanawiającą warunki zdrowia zwierząt regulujące przywóz do oraz tranzyt przez terytorium Wspólnoty niektórych żywych zwierząt kopytnych, zmieniającą dyrektywy 90/426/EWG oraz 92/65/EWG i uchylającą dyrektywę 72/462/EWG ⁽⁹⁾, lub które spełnia pewne wymagania niniejszej decyzji.

⁽¹⁾ Dz.U. L 395 z 30.12.1989, str. 13. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2004/41/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 157 z 30.4.2004, str. 33).

⁽²⁾ Dz.U. L 224 z 18.8.1990, str. 29. Dyrektywa ostatnio zmieniona dyrektywą 2002/33/WE Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 315 z 19.11.2002, str. 14).

⁽³⁾ Dz.U. L 18 z 23.1.2003, str. 11.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 178 z 17.7.2003, str. 28.

⁽⁵⁾ Dz.U. L 192 z 20.7.2002, str. 27. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 2003 r.

⁽⁶⁾ Patrz: 36 str. niniejszego Dziennika Urzędowego.

⁽⁷⁾ Dz.U. L 121 z 29.7.1964, str. 1977/64. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1/2005 (Dz.U. L 3 z 5.1.2005, str. 1).

⁽⁸⁾ Dz.U. L 302 z 31.12.1972, str. 28. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 807/2003 (Dz.U. L 122 z 16.5.2003, str. 36).

⁽⁹⁾ Dz.U. L 139 z 30.4.2004, str. 320.

- (9) Należy również przewidzieć pewne odstępstwa dla produktów z mięsa wieprzowego i innych produktów zawierających mięso wieprzowe uzyskane z mięsa, które zostało wprowadzone na obszar Sardynii jako świeże mięso wieprzowe zgodnie z dyrektywą Rady 64/433/EWG z dnia 26 czerwca 1964 r. w sprawie warunków zdrowotnych produkcji i wprowadzania do obrotu świeżego mięsa⁽¹⁾ lub zgodnie z dyrektywą 2002/99/WE lub spełniające wymagania dyrektywy Rady 77/99/EWG z dnia 21 grudnia 1976 r. w sprawie problemów zdrowotnych wpływających na produkcję i wprowadzanie do obrotu produktów mięsnych oraz niektórych produktów pochodzenia zwierzęcego⁽²⁾, bądź też spełniające niektóre wymagania niniejszej decyzji.
- (10) W celu zapewnienia, aby mięso wieprzowe, produkty z mięsa wieprzowego oraz inne produkty zawierające mięso wieprzowe, niespełniające pewnych wymagań dotyczących zdrowia zwierząt, nie były wysyłane z Sardynii oraz w celu zapewnienia możliwości śledzenia takiego mięsa wieprzowego i takich produktów, mięso wieprzowe powinno być w specjalny sposób znakowane. Te specjalne znaki nie mogą zostać pomyłone z owalną pieczęcią przeznaczoną dla mięsa wieprzowego, o której mowa w pkt 50 rozdziału XI załącznika I do dyrektywy 64/433/EWG, lub po terminie jej stosowania – ze znakiem zdrowia zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 854/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. ustanawiającym szczególne przepisy dotyczące organizacji urzędowych kontroli w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do spożycia przez ludzi⁽³⁾, oraz z pieczęcią owalną przeznaczoną dla produktów z mięsa wieprzowego i innych produktów zawierających mięso wieprzowe, o której mowa w pkt 4 rozdziału VI załącznika B do dyrektywy 77/99/EWG, lub po terminie jej stosowania – ze znakiem identyfikacyjnym zgodnym z rozporządzeniem (WE) nr 853/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. ustanawiającym szczególne przepisy dotyczące higieny w odniesieniu do żywności pochodzenia zwierzęcego⁽⁴⁾.
- (11) Należy zatem uchylić decyzję 2003/514/WE.
- (12) Środki przewidziane w niniejszej decyzji są zgodne z opinią Stałego Komitetu ds. Łańcucha Pokarmowego i Zdrowia Zwierząt,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Przedmiot i zakres

Niniejsza decyzja ustanawia zasady zdrowia zwierząt związane:

- a) z przemieszczaniem żywych świń, nasienia, komórek jajowych i zarodków świń oraz wysyłania mięsa wieprzowego,

⁽¹⁾ Dz.U. 121 z 29.7.1964, str. 2012/64. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 2003 r.

⁽²⁾ Dz.U. L 26 z 31.1.1977, str. 85. Dyrektywa ostatnio zmieniona Aktem Przystąpienia z 2003 r.

⁽³⁾ Dz.U. L 139 z 30.4.2004, str. 206. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 882/2004 (Dz.U. L 165 z 30.4.2004, str. 1).

⁽⁴⁾ Dz.U. L 139 z 30.4.2004, str. 55.

produktów z mięsa wieprzowego oraz wszelkich innych produktów zawierających mięso wieprzowe pochodzących z Sardynii; oraz

- b) ze znakowaniem mięsa wieprzowego, produktów z mięsa wieprzowego lub wszelkich innych produktów zawierających mięso wieprzowe na Sardynii.

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszej decyzji przyjmuje się następujące definicje:

- a) „świnia” zgodnie z definicją w art. 2 lit. a) dyrektywy 2002/60/WE;
- b) „mięso wieprzowe” oznacza wszystkie części świń, które nadają się do spożycia przez ludzi;
- c) „produkty z mięsa wieprzowego” oznaczają produkty przetworzone powstałe w wyniku przetwarzania mięsa wieprzowego lub w wyniku dalszego przetwarzania produktów już przetworzonych, tak że przekrojona powierzchnia wskazuje na to, że produkt nie ma już cech świeżego mięsa;
- d) „inne produkty zawierające mięso wieprzowe” oznaczają produkty przeznaczone do spożywania przez ludzi, zawierające mięso wieprzowe lub produkty z mięsa wieprzowego.

Artykuł 3

Zakaz przemieszczania żywych świń, nasienia, komórek jajowych i zarodków świń oraz wysyłania mięsa wieprzowego, produktów z mięsa wieprzowego oraz wszelkich innych produktów zawierających mięso wieprzowe z Sardynii

Włochy zakazują, co następuje:

- a) przemieszczania żywych świń z Sardynii;
- b) przemieszczania nasienia, komórek jajowych i zarodków świń z Sardynii; oraz
- c) wysyłania mięsa wieprzowego, produktów z mięsa wieprzowego i wszelkich innych produktów zawierających mięso wieprzowe z Sardynii.

Artykuł 4

Specjalne znakowanie mięsa wieprzowego, produktów z mięsa wieprzowego i wszelkich innych produktów zawierających mięso wieprzowe na Sardynii

Włochy zapewniają, że mięso wieprzowe, produkty z mięsa wieprzowego oraz wszelkie inne produkty zawierające mięso wieprzowe pochodzące z ubojni świń na Sardynii są znakowane specjalnym znakiem zdrowia lub identyfikacyjnym, którego nie można pomylić z pieczęcią wspólnotową i który w szczególności nie jest owalny.

Artykuł 5**Odstępstwo od art. 3 i 4 w odniesieniu do mięsa wieprzowego**

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 3 lit. c) Włochy mogą zezwolić na wysyłanie mięsa wieprzowego z Sardynii do obszarów poza Sardinia, jeżeli będą spełnione warunki przewidziane w ust. 2–5 niniejszego artykułu.

2. Mięso wieprzowe musi pochodzić:

a) albo ze świń:

i) wprowadzonych na obszar Sardynii jako świnię do uboju zgodnie z dyrektywą 64/432/EWG lub dyrektywą 72/462/EWG lub dyrektywą 2004/68/WE; oraz

ii) spełniających warunki podane w załączniku II sekcja A;

b) albo ze świń:

i) trzymany przez minimum cztery miesiące przed datą transportu do ubojni w gospodarstwie pochodzenia na Sardynii, które musiało być usytuowane poza obszarami wymienionymi w załączniku I; oraz

ii) spełniających warunki podane w załączniku II.

3. Mięso wieprzowe musi być produkowane, przechowywane i przetwarzane w zakładach:

a) które zostały zatwierdzone do tego celu przez właściwe władze; oraz

b) w których mięso wieprzowe jest produkowane, przechowywane lub przetwarzane oddzielnie od innego mięsa niezgodnego z ust. 2.

4. Na zasadzie odstępstwa od art. 4 niniejszej decyzji mięso wieprzowe musi być znakowane owalną pieczęcią przewidzianą w pkt 50 rozdziału XI załącznika I do dyrektywy 64/433/EWG lub, po terminie jej stosowania – znakiem zdrowia zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 854/2004.

5. Mięso wieprzowe musi:

a) być poddawane certyfikacji weterynaryjnej zgodnie z art. 5 dyrektywy 2002/99/WE; oraz

b) przy opuszczaniu Sardynii mieć załączone świadectwo obowiązujące w handlu wewnętrznym określone w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 599/2004⁽¹⁾, uzupełnione o szczególny wymóg sanitarny określony w załączniku III do niniejszej decyzji.

Artykuł 6**Odstępstwo od art. 3 i 4 w odniesieniu do produktów z mięsa wieprzowego oraz wszelkich innych produktów zawierających mięso wieprzowe**

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 3 lit. c) Włochy mogą zezwolić na wysyłanie produktów z mięsa wieprzowego i wszelkich innych produktów zawierających mięso wieprzowe z Sardynii do obszarów poza Sardinia, jeżeli będą spełnione warunki przewidziane w ust. 2–5 niniejszego artykułu.

2. Produkty muszą:

a) albo być uzyskane z mięsa, które zostało wprowadzone na obszar Sardynii jako świeże mięso wieprzowe zgodnie z dyrektywą 64/433/EWG lub dyrektywą 2002/99/WE; albo

b) być uzyskane z mięsa wieprzowego, które jest zgodne z art. 5 niniejszej decyzji; albo

c) być zgodne z art. 4 ust. 1 dyrektywy 2002/99/WE i zostać wcześniej poddane przetwarzaniu, które zostało ostatecznie uznane za eliminujące wirusa afrykańskiego pomoru świń, zgodnie z przepisami załącznika III do wymienionej dyrektywy.

3. Produkty muszą być produkowane, przechowywane i przetwarzane w zakładach:

a) zatwierdzonych do tego celu przez właściwe władze; oraz

b) w których są produkowane, przechowywane lub przetwarzane wyłącznie produkty zgodne z ust. 2.

4. Na zasadzie odstępstwa od art. 4 produkty muszą być oznaczane owalną pieczęcią przewidzianą w pkt 4 rozdziału VI załącznika B do dyrektywy 77/99/EWG lub, po terminie jej stosowania – znakiem identyfikacyjnym zgodnym z rozporządzeniem (WE) nr 853/2004.

5. Produkty muszą:

a) być poddawane certyfikacji weterynaryjnej zgodnie z art. 5 dyrektywy 2002/99/WE; oraz

⁽¹⁾ Dz.U. L 94 z 31.3.2004, str. 44.

b) przy opuszczaniu Sardynii mieć załączone świadectwo obowiązujące w handlu wewnętrznym określone w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 599/2004, uzupełnione o szczególnie wymóg sanitarny określony w załączniku IV do niniejszej decyzji.

Artykuł 7

Komunikaty do Komisji i innych Państw Członkowskich

Włochy będą przekazywać Komisji i innym Państwom Członkowskim co sześć miesięcy od daty niniejszej decyzji:

- a) zaktualizowany wykaz zatwierdzonych zakładów, o których mowa w art. 5 ust. 3 i art. 6 ust. 3; oraz
- b) wykaz wszystkich przesyłek mięsa wieprzowego, produktów z mięsa wieprzowego i wszelkich innych produktów zawierających mięso wieprzowe, które zostały poddane certyfikacji zgodnie z przepisami art. 5 ust. 4 i art. 6 ust. 4; oraz

c) wszelkie istotne informacje na temat stosowania niniejszej decyzji.

Artykuł 8

Uchylenie

Decyzja 2003/514/WE traci moc.

Artykuł 9

Adresaci

Niniejsza decyzja skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 2 maja 2005 r.

W imieniu Komisji
Markos KYPRIANOU
Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

Obszary Sardynii, o których mowa w art. 5 ust. 2 lit. b) ppkt i)

- a) W prowincji Nuoro: całe terytorium.
 - b) W prowincji Sassari: terytorium gmin Ala' dei Sardi, Anela, Banari, Benetutti, Bessude, Bonnanaro, Bono, Bonorva, Borutta, Bottidda, Budduso', Bultei, Burgos, Cheremule, Cossoine, Esporlatu, Giave, Illorai, Ittireddu, Mores, Nughedu di San Nicolo', Nule, Pattada, Siligo, Thiesi i Torralba.
-

ZAŁĄCZNIK II

Warunki, o których mowa w art. 5 ust. 2

Sekcja A

Ogólne postanowienia odnoszące się do świń, o których mowa w art. 5 ust. 2 lit. a) i b)

W chwili przybycia do ubojni świń, o których mowa w art. 5 ust. 2 lit. a) i b), są trzymane i poddawane ubojowi oddzielnie w stosunku do innych świń, które nie są zgodne z postanowieniami art. 5 ust. 2, tak aby zapobiec wszelkim bezpośrednim lub pośrednim kontaktom.

Sekcja B

Szczególne przepisy dotyczące świń, o których mowa w art. 5 ust. 2 lit. b)

- 1) Gospodarstwo pochodzenia świń, o której mowa w art. 5 ust. 2 lit. b), musi spełniać następujące wymagania:
 - a) musi być zlokalizowana w odległości co najmniej 10 km od wszelkich ognisk zachorowań na afrykański pomór świń, do których doszło w ciągu ostatnich trzech miesięcy przed datą transportu do ubojni świń, o których mowa w art. 5 ust. 2 lit. b);
 - b) musi być zlokalizowana w prowincji, w której istnieje plan monitorowania i zapobiegania afrykańskiemu pomorowi świń pod nadzorem właściwych władz i gdzie odpowiednio i regularnie stosuje się środki monitorujące i zapobiegawcze;
 - c) do gospodarstwa nie wprowadzono żadnych świń w okresie 30 dni przed datą transportu do ubojni świń, o których mowa w art. 5 ust. 2 lit. b);
 - d) musi być zatwierdzona przez właściwe władze weterynaryjne do wymienionych celów.
- 2) Świnie, o których mowa w art. 5 ust. 2 lit. b), muszą być transportowane z gospodarstwa pochodzenia, o której mowa w ust. 1 niniejszej sekcji, do ubojni zgodnie z następującymi postanowieniami:
 - a) urzędowy lekarz weterynarii:
 - i) przeprowadził procedury kontroli i pobierania próbek, o których mowa w rozdziale IV lit. D Załącznika do decyzji Komisji 2003/422/WE ⁽¹⁾; przy czym odstępstwo od pobierania próbek od świń, o których mowa w pkt. 6 wymienionego rozdziału IV lit. D, stosuje się *mutatis mutandis*; oraz
 - ii) dokonał sprawdzenia rejestru i znaków identyfikacyjnych świń, o których mowa w art. 4 i 5 decyzji Rady 92/102/EWG ⁽²⁾;
 - b) procedury kontroli i pobierania próbek, o których mowa w lit. a), nie wykazały istnienia afrykańskiego pomoru świń, a procedury kontroli, o jakich mowa w tej literze, pozwalają na zapewnienie zgodności za art. 4 i 5 dyrektywy 92/102/EWG;
 - c) pojazdy wykorzystywane do transportu świń, o których mowa w art. 5 ust. 2) lit. b), zostały wyczyszczone i zdezynfekowane zgodnie z art. 12 dyrektywy 2002/60/WE oraz zapieczętowane przez właściwe władze przed transportem;
 - d) właściwe władze odpowiedzialne za ubojnię zostały poinformowane o zamiarze wysłania świń, o których mowa w art. 5 ust. 2 lit. b), oraz władze te zawiadamiają właściwe władze odpowiedzialne za gospodarstwo pochodzenia o przybyciu tych zwierząt.
- 3) W badaniach przedubojowych i poubojowych przeprowadzanych w ubojni właściwe władze biorą pod uwagę wszelkie objawy wskazujące na istnienie afrykańskiego pomoru świń.

⁽¹⁾ Dz.U. L 143 z 11.6.2003, str. 35.

⁽²⁾ Dz.U. L 355 z 5.12.1992, str. 32.

ZAŁĄCZNIK III

do decyzji Komisji 2005/363/WE

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA

Obszar zastrzeżony dla świeżego mięsa

II. Informacje zdrowotne	II.a. Numer świadectwa	II.b. Lokalny numer referencyjny								
Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, zaświadczam, że mięso opisane powyżej Potwierdzenie zdrowia zwierzęcia: zostało uzyskane w zakładzie zlokalizowanym w zastrzeżonym regionie lub obszarze(nazwa), ze względu na (nazwa choroby) zgodnie z decyzją (numer) i zgodnie z wymogiem art. niniejszej decyzji.										
Urzędowy lekarz weterynarii lub urzędowy inspektor <table style="width: 100%;"><tr><td style="width: 50%;">Nazwisko (drukowanymi literami)</td><td style="width: 50%;">Kwalifikacje i tytuł</td></tr><tr><td>Lokalna jednostka weterynaryjna</td><td>Nr związanej LJW</td></tr><tr><td>Data</td><td>Podpis</td></tr><tr><td>Pieczczęć</td><td></td></tr></table>			Nazwisko (drukowanymi literami)	Kwalifikacje i tytuł	Lokalna jednostka weterynaryjna	Nr związanej LJW	Data	Podpis	Pieczczęć	
Nazwisko (drukowanymi literami)	Kwalifikacje i tytuł									
Lokalna jednostka weterynaryjna	Nr związanej LJW									
Data	Podpis									
Pieczczęć										

ZAŁĄCZNIK IV
do decyzji Komisji 2005/363/WE

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA

Obszar zastrzeżony dla produktów mięsnych

Część II: Certyfikacja	II. Informacje zdrowotne	II.a. Numer świadectwa	II.b. Lokalny numer referencyjny								
	Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, zaświadczam, że produkty mięsne opisane powyżej Potwierdzenie zdrowia zwierzęcia: zostały uzyskane w zakładzie zlokalizowanym w zastrzeżonym regionie lub obszarze(nazwa), ze względu na (nazwa choroby) zgodnie z decyzją (numer) i zgodnie z wymogiem art. niniejszej decyzji.										
Urzędowy lekarz weterynarii lub urzędowy inspektor <table style="width: 100%; margin-top: 20px;"><tr><td style="width: 50%;">Nazwisko (drukowanymi literami)</td><td style="width: 50%;">Kwalifikacje i tytuł</td></tr><tr><td>Lokalna jednostka weterynaryjna</td><td>Nr związanej LJW</td></tr><tr><td>Data</td><td>Podpis</td></tr><tr><td>Pieczęć</td><td></td></tr></table>				Nazwisko (drukowanymi literami)	Kwalifikacje i tytuł	Lokalna jednostka weterynaryjna	Nr związanej LJW	Data	Podpis	Pieczęć	
Nazwisko (drukowanymi literami)	Kwalifikacje i tytuł										
Lokalna jednostka weterynaryjna	Nr związanej LJW										
Data	Podpis										
Pieczęć											

(Akty przyjęte na mocy Tytułu V Traktatu o Unii Europejskiej)

DECYZJA RADY 2005/364/WPZiB

z dnia 12 kwietnia 2005 r.

dotycząca zawarcia Umowy między Unią Europejską a Rumunią w sprawie procedur bezpieczeństwa przy wymianie informacji niejawnych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 24 i 38,

Umowa między Unią Europejską a Rumunią w sprawie procedur bezpieczeństwa przy wymianie informacji niejawnych jest niniejszym zatwierdzona w imieniu Unii Europejskiej.

uwzględniając zalecenie Prezydencji,

Tekst Umowy jest załączony do niniejszej decyzji.

a także mając na uwadze, co następuje:

Artykuł 2

Przewodniczący Rady jest niniejszym umocowany do wyznaczenia osoby uprawnionej do podpisania Umowy tak, aby stała się ona wiążąca dla Unii Europejskiej.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja staje się skuteczna od dnia jej przyjęcia.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 12 kwietnia 2005 r.

(1) Na swoim posiedzeniu w dniach 27 i 28 listopada 2003 r. Rada postanowiła upoważnić Prezydencję, przy wsparciu Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela, do otwarcia negocjacji zgodnie z art. 24 i 38 Traktatu o Unii Europejskiej z niektórymi państwami trzecimi, tak aby Unia Europejska zawarła z każdym z nich Umowę w sprawie procedur bezpieczeństwa przy wymianie informacji niejawnych.

(2) W następstwie upoważnienia do otwarcia negocjacji, Prezydencja, przy wsparciu Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela, wynegocjowała Umowę z Rumunią w sprawie procedur bezpieczeństwa przy wymianie informacji niejawnych.

(3) Umowa powinna być zatwierdzona.

W imieniu Rady
J.-C. JUNCKER
Przewodniczący

TŁUMACZENIE

UMOWA

**między Rumunią a Unią Europejską w sprawie procedur bezpieczeństwa przy wymianie informacji
niejawnych**

RUMUNIA,

z jednej strony, oraz

UNIA EUROPEJSKA,

zwana dalej UE, reprezentowana przez Prezydencję Rady Unii Europejskiej,

z drugiej strony,

zwane dalej Stronami,

UZNAJĄC, że Rumunia i UE posiadają wspólne cele wzmocnienia własnego bezpieczeństwa we wszystkich aspektach i zapewnienia swoim obywatelom wysokiego poziomu bezpieczeństwa osobistego w ramach bezpieczeństwa ogólnego;

UZNAJĄC, że Rumunia i UE zgadzają się, że należy rozwinąć konsultacje i współpracę między nimi w kwestiach wspólnych interesów związanych z bezpieczeństwem;

UZNAJĄC, że w tym kontekście istnieje stała potrzeba wymiany informacji niejawnych między Rumunią a UE;

UWZGLĘDNIAJĄC, że pełna i skuteczna współpraca i konsultacje mogą wymagać zarówno dostępu do informacji i materiałów niejawnych Rumunii i UE jak i wymiany informacji niejawnych i związanych z nimi materiałów między Rumunią a UE;

ŚWIADOMI, że taki dostęp i wymiana informacji niejawnych i związanych z nimi materiałów wymaga odpowiednich środków bezpieczeństwa;

UZGODNILI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Do osiągnięcia celów wzmocnienia bezpieczeństwa każdej ze Stron we wszystkich aspektach niniejsza Umowa stosuje się do informacji lub materiałów niejawnych we wszelkiej postaci, przekazywanych lub wymienianych między Stronami.

Artykuł 2

Do celów niniejszej Umowy informacje niejawne określa się jako wszelkie informacje (mianowicie wiedzę, która może być przekazywana w dowolnej formie) lub materiały wymagające ochrony przed nieupoważnionym ujawnieniem i zaklasyfikowane jako niejawne w klasyfikacji bezpieczeństwa (dalej „informacje niejawne”).

Artykuł 3

Do celów niniejszej Umowy „UE” oznacza Radę Unii Europejskiej (dalej „Radę”), Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela i Sekretariat Generalny Rady oraz Komisję Wspólnot Europejskich (zwaną dalej „Komisją Europejską”).

Artykuł 4

Każda Strona:

- a) chroni i zabezpiecza informacje niejawne podlegające niniejszej Umowie, przekazane lub wymienione przez drugą Stronę;
- b) zapewnia, że informacje lub materiały niejawne będące przedmiotem niniejszej Umowy, przekazane lub wymienione, nadal podlegają klasyfikacji bezpieczeństwa przyznanej im przez Stronę przekazującą. Strona przyjmująca chroni i zabezpiecza informacje niejawne zgodnie z procedurami ustalonymi przez własne przepisy dotyczące bezpieczeństwa informacji lub materiałów posiadających równoważną klasyfikację bezpieczeństwa, wyszczególnione w uzgodnieniach dotyczących bezpieczeństwa, które mają być sporządzone stosownie do art. 11 i 12;
- c) nie używa takich informacji niejawnych będących przedmiotem niniejszej Umowy do celów innych niż przewidziane przez organ zastrzegający i tych celów, w jakich informacja jest dostarczona lub skierowana w drodze wymiany;

- d) nie ujawni informacji niejawnych będących przedmiotem niniejszej Umowy osobom trzecim lub jakiegokolwiek instytucji, lub podmiotowi UE niewymienionemu w art. 3 bez uprzedniej zgody organu zastrzegającego.

Artykuł 5

1. Informacje niejawne mogą być ujawnione lub wydane zgodnie z zasadą kontroli organu zastrzegającego przez jedną Stronę, „Stronę przekazującą”, drugiej Stronie – „Stronie otrzymującej”.

2. W celu wydania informacji innym odbiorcom niż Strony niniejszej Umowy decyzja o ujawnieniu lub przekazaniu informacji niejawnych zostanie podjęta przez Stronę otrzymującą po uzyskaniu zgody Strony przekazującej, zgodnie z zasadą kontroli przez organ zastrzegający określoną w jej przepisach o bezpieczeństwie.

3. W celu wykonania ust. 1 i 2 żadne ogólne udostępnianie nie jest dopuszczane, chyba że Strony ustanowiły i przyjęły procedury odnośnie do niektórych kategorii informacji, odpowiadających ich wymaganiom operacyjnym.

Artykuł 6

Jak określono w artykule 3, każda ze Stron i jej podmioty posiada organizację bezpieczeństwa i programy bezpieczeństwa, oparte na podstawowych zasadach i minimalnych standardach bezpieczeństwa wdrażanych do systemów bezpieczeństwa Stron, ustanawianych stosownie do artykułów 11 i 12, w celu zagwarantowania, że do informacji i materiałów niejawnych będących przedmiotem niniejszej Umowy stosowany jest równoważny poziom bezpieczeństwa.

Artykuł 7

1. Strony zapewniają, że wszystkie osoby, które dla wykonywania swoich urzędowych obowiązków wymagają dostępu do informacji niejawnych albo których obowiązki lub funkcje mogą dawać dostęp do takich informacji niejawnych, dostarczonych lub wymienionych na mocy niniejszej Umowy zostaną odpowiednio sprawdzone pod względem bezpieczeństwa przed uzyskaniem dostępu do takich informacji.

2. Procedury sprawdzenia pod względem bezpieczeństwa mają na celu określenie, czy jednostka, uwzględniając jej lojalność, wiarygodność i solidność, może mieć dostęp do informacji niejawnych.

Artykuł 8

Strony zapewnią wzajemną pomoc w odniesieniu do bezpieczeństwa informacji niejawnych będących przedmiotem niniejszej Umowy oraz spraw będących przedmiotem wspólnego zainteresowania w dziedzinie bezpieczeństwa. Organy określone w art. 11 przeprowadzą wzajemne konsultacje i kontrole w celu oceny skuteczności uzgodnień dotyczących bezpieczeństwa w ramach ich odpowiedniego zakresu obowiązków, które mają być ustalone stosownie do art. 11 i 12.

Artykuł 9

1. Do celów niniejszej Umowy:

a) w odniesieniu do UE:

wszelka korespondencja jest wysyłana do Rady na następujący adres:

Council of the European Union
Chief Registry Officer
Rue de la Loi/Wetstraat, 175
B-1048 Brussels.

Wszelka korespondencja zostanie przekazana przez Głównego Referendarza (*Chief Registry Officer*) Rady do Państw Członkowskich i Komisji Europejskiej, z zastrzeżeniem ust. 2;

b) w odniesieniu do Rumunii:

wszelka korespondencja będzie przesyłana, w stosownych przypadkach przez Przedstawicielstwo Rumunii przy Unii Europejskiej do „Oficiu Registrului al Informatiilor Secrete de Stat” (ORNISS) na następujący adres:

Guvernul Romaniei
Oficiul Registrului al Informatiilor Secrete de Stat (ORNISS)
Str. Mures nr. 4, Sector 1
Bucuresti
Romania.

2. Wyjątkowo, korespondencja jednej Strony, która dostępna jest tylko dla specjalnych właściwych urzędników, organów lub służb tej Strony może, ze względów operacyjnych, być adresowana i być dostępna tylko dla tych specjalnych właściwych urzędników, organów lub służb drugiej Strony konkretnie wyznaczonych jako odbiorcy, uwzględniając ich uprawnienia i zgodnie z zasadą wiedzy koniecznej. W przypadku UE taka korespondencja może być przekazywana przez Głównego Referendarza (*Chief Registry Officer*) Rady.

Artykuł 10

Rząd Rumunii oraz Sekretarze Generalni Rady i Komisji Europejskiej sprawują nadzór na wykonaniu niniejszej Umowy.

Artykuł 11

W celu wykonania niniejszej Umowy:

- 1) „Oficiul Registrului al Informatiilor Secrete de Stat” (ORNISS), działając w imieniu rządu Rumunii i pod jego zwierzchnictwem, jest odpowiedzialny za opracowanie uzgodnień dotyczących bezpieczeństwa dla ochrony i zabezpieczenia informacji niejawnych przekazanych Rumunii w ramach niniejszej Umowy.
- 2) Biuro Bezpieczeństwa Sekretariatu Generalnego Rady UE pod kierownictwem i w imieniu Sekretarza Generalnego Rady, działając w imieniu Rady i pod jej zwierzchnictwem, jest odpowiedzialne za opracowania ustaleń dotyczących bezpieczeństwa w celu ochrony i zabezpieczenia informacji niejawnych dostarczonych do UE w ramach niniejszej Umowy.
- 3) Dyrekcja Bezpieczeństwa Komisji Europejskiej, działając w imieniu Komisji Europejskiej i pod jej zwierzchnictwem, jest odpowiedzialna za opracowanie uzgodnień dotyczących bezpieczeństwa w celu ochrony i zabezpieczenia informacji niejawnych przekazanych lub wymienionych w ramach niniejszej Umowy w obrębie Komisji Europejskiej i na jej terenie.

Artykuł 12

Uzgodnienia dotyczące bezpieczeństwa, które mają być ustalone stosownie do art. 11 w porozumieniu pomiędzy trzema zainteresowanymi Urzędami, będą określały normy wzajemnej ochrony informacji niejawnych w ramach niniejszej Umowy. Dla UE normy te podlegają zatwierdzeniu przez Komitet Bezpieczeństwa Rady.

Artykuł 13

Organy określone w art. 11 ustanawiają procedury, które mają być stosowane w przypadku udowodnionego lub podejrzanego naruszenia wymogów bezpieczeństwa informacji niejawnych będących przedmiotem niniejszej Umowy.

Artykuł 14

Przed dostarczeniem informacji niejawnych będących przedmiotem niniejszej Umowy między Stronami organy odpowie-

dzialne za bezpieczeństwo określone w art. 11 muszą zgodzić się, że Strona otrzymująca jest zdolna do ochrony i zabezpieczenia informacji będących przedmiotem niniejszej Umowy w sposób zgodny z uzgodnieniami, które mają być ustanowione na mocy artykułów 11 i 12.

Artykuł 15

Niniejsza Umowa w żaden sposób nie uniemożliwia Stronom zawierania innych umów odnoszących się do dostarczania lub wymiany informacji niejawnych będących przedmiotem niniejszej Umowy, pod warunkiem że nie są one w sprzeczności z postanowieniami niniejszej Umowy.

Artykuł 16

Wszelkie różnice między UE a Rumunią powstałe w wyniku interpretacji lub zastosowania niniejszej Umowy zostaną rozwiązane drogą negocjacji między Stronami.

Artykuł 17

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie w pierwszym dniu pierwszego miesiąca po dokonaniu wzajemnych notyfikacji Stron o zakończeniu niezbędnych procedur wewnętrznych.

2. Niniejsza Umowa może być poddana przeglądowi w celu rozważenia możliwych zmian na wniosek którejkolwiek ze Stron.

3. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy zostaną dokonane na piśmie i w drodze wspólnego porozumienia Stron. Zmiany wchodzi w życie po dokonaniu wzajemnej notyfikacji przewidzianej w ust. 1.

Artykuł 18

Niniejsza Umowa może być wypowiedziana przez każdą ze Stron w formie pisemnego zawiadomienia o wypowiedzeniu dostarczonego drugiej Stronie. Wypowiedzenie takie staje się skuteczne sześć miesięcy po otrzymaniu zawiadomienia przez drugą Stronę, ale nie ma wpływu na wcześniej podjęte zobowiązania zgodne z postanowieniami niniejszej Umowy. W szczególności wszelkie informacje niejawne przekazane lub wymienione stosownie do niniejszej Umowy będą nadal chronione zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani, odpowiednio należycie umocowani, podpisali niniejszą Umowę.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 kwietnia 2005 r. w dwóch egzemplarzach w języku angielskim.

W imieniu Rumunii

W imieniu Unii Europejskiej

DECYZJA RADY 2005/365/WPZiB**z dnia 14 kwietnia 2005 r.****dotycząca zawarcia Umowy między Unią Europejską a Republiką Bułgarii w sprawie procedur bezpieczeństwa przy wymianie informacji niejawnych**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 24 i 38,

Umowa między Unią Europejską a Republiką Bułgarii w sprawie procedur bezpieczeństwa przy wymianie informacji niejawnych zostaje niniejszym zatwierdzona w imieniu Unii Europejskiej.

uwzględniając zalecenie Prezydencji,

Tekst Umowy załączony jest do niniejszej decyzji.

a także mając na uwadze, co następuje:

Artykuł 2

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby uprawnionej do podpisania Umowy tak, aby stała się ona wiążąca dla Unii Europejskiej.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja staje się skuteczna z dniem jej przyjęcia.

Artykuł 4Niniejsza decyzja zostaje opublikowana w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 14 kwietnia 2005 r.

(1) Na posiedzeniu w dniach 27 i 28 listopada 2003 r. Rada postanowiła upoważnić Prezydencję, przy wsparciu Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela, do podjęcia rokowań zgodnie z art. 24 i 38 Traktatu o Unii Europejskiej z niektórymi państwami trzecimi, tak aby Unia Europejska zawarła z każdym z nich Umowę w sprawie procedur bezpieczeństwa przy wymianie informacji niejawnych.

(2) Po otrzymaniu upoważnienia do podjęcia rokowań, Prezydencja, przy wsparciu Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela, wynegocjowała Umowę z Republiką Bułgarii w sprawie procedur bezpieczeństwa przy wymianie informacji niejawnych.

(3) Umowę tę należy zatwierdzić,

W imieniu Rady

L. FRIEDEN

Przewodniczący

TŁUMACZENIE

UMOWA

między Republiką Bułgarii a Unią Europejską w sprawie procedur bezpieczeństwa przy wymianie informacji niejawnych

REPUBLIKA BUŁGARII,

z jednej strony, i

UNIA EUROPEJSKA, zwana dalej „UE”, reprezentowana przez Prezydencję Rady Unii Europejskiej,

z drugiej strony,

zwane dalej „Stronami”,

ZWAŻYWSZY, ŻE Republika Bułgarii i UE posiadają wspólne cele wzmocnienia wszelkimi sposobami własnego bezpieczeństwa i zapewnienia swoim obywatelom wysokiego poziomu bezpieczeństwa osobistego w przestrzeni bezpieczeństwa;

ZWAŻYWSZY, ŻE Republika Bułgarii i UE zgadzają się, że należy rozwinąć konsultacje i współpracę między nimi w kwestiach związanych z bezpieczeństwem, stanowiących przedmiot wspólnego zainteresowania;

ZWAŻYWSZY, ŻE w tym kontekście istnieje zatem stała potrzeba wymiany informacji niejawnych między Republiką Bułgarii a UE;

UZNAJĄC, że pełne i efektywne konsultacje oraz współpraca mogą wymagać zarówno dostępu do informacji i materiałów niejawnych Republiki Bułgarii i UE, jak i wymiany informacji niejawnych i związanych z nimi materiałów między Republiką Bułgarii a UE;

ŚWIADOME, ŻE taki dostęp i wymiana informacji niejawnych i związanych z nimi materiałów wymaga odpowiednich środków bezpieczeństwa,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Do osiągnięcia celów wzmocnienia wszelkimi sposobami bezpieczeństwa każdej ze Stron, niniejszą Umowę stosuje się do informacji lub materiałów niejawnych w każdej postaci, dostarczanych lub wymienianych między Stronami.

Artykuł 2

Do celów niniejszej Umowy, informacje niejawne określa się jako wszelkie informacje (mianowicie, wiedzę, która może być przekazywana w każdej postaci) lub materiały wymagające ochrony przed nieupoważnionym ujawnieniem i zaklasyfikowane jako niejawne w klasyfikacji bezpieczeństwa (zwane dalej „informacjami niejawnymi”).

Artykuł 3

Do celów niniejszej Umowy „UE” oznacza Radę Unii Europejskiej (zwaną dalej „Radą”), Sekretarza Generalnego/Wysokiego Przedstawiciela i Sekretariat Generalny Rady oraz Komisję Wspólnot Europejskich (zwaną dalej „Komisją Europejską”).

Artykuł 4

Każda Strona:

- a) chroni i zabezpiecza informacje niejawne będące przedmiotem niniejszej Umowy, dostarczone lub wymienione przez drugą Stronę;
- b) zapewnia, że informacje lub materiały niejawne będące przedmiotem niniejszej Umowy dostarczone lub wymienione nadal podlegają klasyfikacji bezpieczeństwa przyznanej im przez Stronę przekazującą. Strona przyjmująca chroni i zabezpiecza informacje niejawne zgodnie z procedurami określonymi w ich własnych przepisach dotyczących bezpieczeństwa informacji lub materiałów objętych równoważną klasyfikacją bezpieczeństwa, wyszczególnione w uzgodnieniach dotyczących bezpieczeństwa, które mają być ustanowione na mocy artykułów 11 i 12;
- c) nie wykorzystuje takich informacji niejawnych będących przedmiotem niniejszej Umowy w celach innych niż przewidziane przez organ zastrzegający ani w innych niż te, w jakich informacja jest dostarczona lub przekazana w drodze wymiany;

- d) nie ujawni tych informacji niejawnych będących przedmiotem niniejszej Umowy stronom trzecim lub którejkolwiek instytucji, lub podmiotowi UE niewymienionemu w artykule 3, bez uprzedniej zgody organu zastrzegającego.

Artykuł 5

1. Informacje niejawne mogą zostać ujawnione lub wydane, zgodnie z zasadą kontroli organu zastrzegającego, przez jedną Stronę, „Stronę przekazującą” drugiej Stronie, „Stronie otrzymującej”.
2. W celu wydania informacji odbiorcom innym niż Strony niniejszej Umowy, decyzja o ujawnieniu lub wydaniu informacji niejawnych zostanie podjęta przez Stronę otrzymującą po uzyskaniu zgody Strony przekazującej, zgodnie z zasadą kontroli przez organ zastrzegający, określoną w jej przepisach o bezpieczeństwie.
3. Podczas wykonywania powyższych ustępów 1 i 2, żadne ogólne udostępnianie nie jest możliwe, chyba że Strony ustanowiły i uzgodniły między sobą procedury odnośnie do niektórych kategorii informacji, istotnych z punktu widzenia ich wymagań operacyjnych.

Artykuł 6

Każda ze Stron oraz jej podmioty określone w artykule 3, posiadają organizację bezpieczeństwa i programy bezpieczeństwa, oparte na podstawowych zasadach i minimalnych standardach bezpieczeństwa wdrażanych do systemów bezpieczeństwa Stron, które mają być ustanowione zgodnie z artykułami 11 i 12, w celu zagwarantowania, że do informacji niejawnych, będących przedmiotem niniejszej Umowy, stosowany jest równoważny poziom ochrony.

Artykuł 7

1. Strony zapewniają, że wszystkie osoby, które wykonując swoje obowiązki urzędowe winny mieć dostęp do informacji niejawnych dostarczonych lub wymienionych na mocy niniejszej Umowy albo osoby, które z uwagi na pełnione obowiązki lub funkcje mogą mieć dostęp do tych informacji niejawnych, zostaną odpowiednio sprawdzone pod względem bezpieczeństwa przed uzyskaniem dostępu do takich informacji.
2. Procedury dopuszczenia do informacji niejawnych mają na celu stwierdzenie, czy osoba, uwzględniając jej lojalność, wiarygodność i solidność, może mieć dostęp do informacji niejawnych.

Artykuł 8

Strony zapewniają wzajemną pomoc w odniesieniu do bezpieczeństwa informacji niejawnych, będących przedmiotem niniejszej Umowy oraz kwestii dotyczących bezpieczeństwa, będących przedmiotem wspólnego zainteresowania. Organy określone w artykule 11 przeprowadzają wzajemne konsultacje i inspekcje dotyczące bezpieczeństwa w celu oceny skuteczności uzgodnień w tym zakresie w ramach ich odpowiedniego zakresu obowiązków, który ma być ustalony zgodnie z artykułami 11 i 12.

Artykuł 9

1. Do celów niniejszej Umowy:

- a) w odniesieniu do Republiki Bułgarii:

wszelka korespondencja kierowana jest za pośrednictwem Przedstawicielstwa Republiki Bułgarii przy Unii Europejskiej, na następujący adres:

Przedstawicielstwo Republiki Bułgarii przy Unii Europejskiej
Kancelaria Główna
Rue d'Arlon, 108
B-1040 Bruksela

do Ministerstwa Spraw Zagranicznych, które przekazuje wszelkie konieczne informacje do Kancelarii Głównej w Państwowej Komisji ds. Bezpieczeństwa Informacji w celu ich zarejestrowania;

- b) w odniesieniu do UE:

wszelka korespondencja wysyłana jest do Rady na następujący adres:

Rada Unii Europejskiej
Dyrektor Kancelarii Głównej
Rue de la Loi/Wetstraat, 175
B-1048 Bruksela.

Wszelka korespondencja przekazywana jest przez dyrektora Kancelarii Głównej Rady Państwom Członkowskim i Komisji Europejskiej, z zastrzeżeniem ustępu 2.

2. Wyjątkowo, korespondencja jednej Strony, do której dostęp został przyznany wyłącznie poszczególnym właściwym urzędnikom, organom lub służbom tej Strony, może ze względów operacyjnych być kierowana do poszczególnych właściwych urzędników, organów lub służb drugiej Strony, konkretnie wyznaczonych jako odbiorcy oraz wyłącznie dla nich dostępna, z uwzględnieniem ich uprawnień oraz zgodnie z zasadą wiedzy koniecznej. W przypadku Unii Europejskiej taka korespondencja przekazywana jest przez dyrektora Kancelarii Głównej Rady.

Artykuł 10

Państwowa Komisja ds. Bezpieczeństwa Informacji Republiki Bułgarii oraz Sekretarze Generalni Rady i Komisji Europejskiej sprawują nadzór nad wykonaniem niniejszej Umowy.

Artykuł 11

W celu wykonania niniejszej Umowy:

- 1) Państwowa Komisja ds. Bezpieczeństwa Informacji („The State Commission on Security of Information”) Republiki Bułgarii, działając w imieniu rządu Republiki Bułgarii i pod jego zwierzchnictwem, odpowiedzialna jest za opracowanie uzgodnień dotyczących bezpieczeństwa służących ochronie i zabezpieczeniu informacji niejawnych dostarczanych Republice Bułgarii w ramach niniejszej Umowy.

2) Biuro Bezpieczeństwa Sekretariatu Generalnego Rady (zwane dalej „Biurem Bezpieczeństwa SG Rady”), pod kierownictwem i w imieniu Sekretarza Generalnego Rady, działając w imieniu Rady i pod jej zwierzchnictwem, odpowiedzialne jest za opracowanie uzgodnień dotyczących bezpieczeństwa, służących ochronie i zabezpieczeniu informacji niejawnych dostarczanych UE w ramach niniejszej Umowy.

3) Dyrekcja Bezpieczeństwa Komisji Europejskiej, działając w imieniu Komisji Europejskiej i pod jej zwierzchnictwem, odpowiedzialna jest za opracowanie uzgodnień dotyczących bezpieczeństwa służących ochronie i zabezpieczeniu informacji niejawnych dostarczanych lub wymienianych w ramach niniejszej Umowy w obrębie Komisji Europejskiej i w jej pomieszczeniach.

Artykuł 12

Uzgodnienia dotyczące bezpieczeństwa, które mają być dokonane na mocy artykułu 11 w porozumieniu z trzema zainteresowanymi urzędami, określają normy wzajemnej ochrony bezpieczeństwa informacji niejawnych będących przedmiotem niniejszej Umowy. W odniesieniu do Unii Europejskiej, normy te podlegają zatwierdzeniu przez Komitet Bezpieczeństwa Rady.

Artykuł 13

Organy, określone w artykule 11 ustanawiają procedury, które mają być stosowane w przypadku udowodnionego lub podejrzanego naruszenia wymogów bezpieczeństwa informacji niejawnych, będących przedmiotem niniejszej Umowy.

Artykuł 14

Przed dostarczeniem informacji niejawnych stanowiących przedmiot niniejszej Umowy między Stronami, organy odpowiedzialne za bezpieczeństwo, określone w artykule 11 muszą być zgodne co do tego, że Strona otrzymująca jest w stanie chronić i zabezpieczyć informacje będące przedmiotem niniejszej Umowy w sposób zgodny z uzgodnieniami, które mają być dokonane na mocy artykułów 11 i 12.

Artykuł 15

Niniejsza Umowa w żaden sposób nie uniemożliwia Stronom zawierania innych umów odnoszących się do dostarczania lub wymiany informacji niejawnych będących przedmiotem niniejszej Umowy, pod warunkiem że nie są one w sprzeczności z postanowieniami niniejszej Umowy.

Artykuł 16

Wszelkie różnice stanowisk między UE a Republiką Bułgarii, powstałe w wyniku interpretacji lub zastosowania niniejszej Umowy, będą rozwiązywane w drodze negocjacji między Stronami.

Artykuł 17

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie pierwszego dnia pierwszego miesiąca po dokonaniu wzajemnych notyfikacji przez Strony o zakończeniu niezbędnych procedur wewnętrznych.

2. Niniejsza Umowa może zostać poddana przeglądowi w celu rozważenia możliwych zmian na wniosek którejkolwiek ze Stron.

3. Wszelkie zmiany niniejszej Umowy dokonywane są na piśmie oraz za obopólną zgodą Stron. Zmiany wchodzi w życie po dokonaniu wzajemnej notyfikacji przewidzianej w ustępie 1.

Artykuł 18

Niniejsza Umowa może zostać wypowiedziana przez każdą ze Stron w formie pisemnego zawiadomienia o wypowiedzeniu przekazanego drugiej Stronie. Wypowiedzenie takie staje się skuteczne sześć miesięcy po otrzymaniu zawiadomienia przez drugą Stronę, ale pozostaje bez wpływu na wcześniej podjęte zobowiązania na mocy postanowień niniejszej Umowy. W szczególności wszelkie informacje niejawne dostarczone lub wymienione stosownie do niniejszej Umowy będą nadal chronione zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy.

W DOWÓD CZEGO niżej wymienieni, odpowiednio, należycie upoważnieni, podpisali niniejszą Umowę.

Sporządzono w Brukseli, dnia 25 kwietnia 2005 r. roku w dwóch egzemplarzach w języku angielskim.

W imieniu Republiki Bułgarii

W imieniu Unii Europejskiej